

MARTINIQUE

MAGNIFIQUE

N°1

OCTOBRE 2014 / OCTOBER 2014

Le plus grand ^{25 ans!}

la Galleria
ma ville à moi!

125
Boutiques
& Services

Centre Commercial
des petites Antilles



Être Tendence

La mode française, caribéenne et internationale est présente à la Galleria avec les plus grandes marques.

Se faire Plaisir



9 restaurants pour tous les goûts : de la cuisine française au fast-food en passant par l'Italie, la Chine, les Antilles...

À la Une



Nous Retrouver

galleriafree
WIFI Gratuit



Retrouvez toute l'actualité de la Galleria, les nouveautés, les boutiques, sur internet : galleria.mq et sur Facebook : la Galleria - Ma ville à moi
Instagram : #lagalleriamartinique

Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 20 h 30,
Vendredi et samedi de 9 h à 21 h.
Acajou - 97232 Lamentin Martinique - Tél. : 0596 50 66 63 - Fax : 0596 50 76 95

LE MOT DE LA PRÉSIDENTE DU COMITÉ MARTINQUAIS DU TOURISME

TOURISM COMMISSIONER
MARTINIQUE TOURISM AUTHORITY



j'm MARTINIQUE

Bienvenue en Martinique !

Laissez-vous guider par ce fabuleux voyage à travers la Martinique, celle des mornes, des rivières, des eaux turquoise et parfois émeraude.

De Saint-Pierre, ville d'art et d'histoire, en passant par la majestueuse montagne Pelée, après un détour dans les eaux bienfaisantes de Grand-Rivière, à l'extrême sud avec la savane des pétrifications, découvrez ou redécouvrez cette île attachante qui étonne de diversité.

Partez à la rencontre de chefs, d'artistes et d'artisans. Ces hommes et ces femmes qui font de la Martinique une destination riche et accueillante. Rencontrer l'autre, c'est probablement là que le voyage prend tout son sens.

La Martinique est aussi une terre d'évènements, il y a toujours une bonne raison d'y venir : festivals culturels, manifestations sportives et culinaires.

N'hésitez pas à goûter la Martinique, à l'entendre, mais aussi à la regarder et surtout à l'aimer.

Authentique, unique, romantique ou insolite, la Martinique est tout simplement magnifique !

Welcome to Martinique !

Let yourself be guided through this fabulous voyage of Martinique, traversing the island's hills, rivers, turquoise and emerald waters.

From Saint-Pierre, town of art and history, passing by the majestic Mount Pelée, after a detour in the Grand-Rivière's nurturing waters, to the far south with the Petrified Savanna, discover or rediscover this appealing island that exhibits a surprising amount of diversity.

Come to meet chefs, artists and artisans. These men and women make Martinique a rich and welcoming destination. Meeting others is what traveling is all about.

Martinique also hosts a large number of events and there is always a good reason to visit: cultural festivals, sports and culinary events.

Don't hesitate to taste the flavors of Martinique, to hear its rhythms, see its wonderful sites and especially to love it.

Authentic, unique, romantic or unusual, Martinique is simply magnifique !

Karine Roy-Camille

Magazine Martinique Magnifique
édité pour le compte du
Comité Martiniquais du Tourisme
par EDITION EPAG

EDITION EPAG
www.edition-epag.fr
Immeuble du Port
97200 Fort de France

DIRECTEUR DE PUBLICATION
Laurent Nesty

DIRECTRICE DES EDITIONS
Emmanuelle de Beaufort
contact@edition-epag.fr

CONCEPTION, RÉALISATION,
RÉDACTION
EPAG : 0596 30 14 14
0696 25 42 90
contact@edition-epag.fr
www.edition-epag.fr

COORDINATION
Amandine Sauvage
marketing@edition-epag.fr

JOURNALISTES
Satyam Dorville
Karine Saint-Louis-Augustin

PHOTOGRAPHES
Jean-Albert Coopmann
Nicolas Derré

Couverture :
Christophe Mastelli

ONT COLLABORÉ À CETTE
EDITION

Sébastien Hugues
Mari-Line Ampigny
Annick Jubenot
Gabriel Gallion
Alban
Benny René Charles
Xavier Dollin
Myriam Fordant-Zebo
Christophe Mastelli
Géraldine Michanol
Guide Bois Lélé
Les films du Marigot
Patrick Chamoiseau

RÉGIES PUBLICITAIRES
EDITION EPAG
Noémie Millon-Devigne
noemie@edition-epag.fr

CRÉATION GRAPHIQUE
Olivier Saut
oliviersaut@yahoo.fr

Coordination maquette:
Jessica Schwaller
sikproduction972@gmail.com



IMPRESSION
PRIM
Tél : 0590 26 72 40
Email : info@primsas.com

ISSN en cours

Sommaire

Summary

WWW.MARTINIQUETOURLISME.COM

- | | |
|--|---|
| <p>6 DÉCOUVERTE DE L'ÎLE
. La Martinique vue du ciel</p> <p>10 ECONOMIE DE L'ÎLE
. CCIM Qualité Tourisme :
une marque, une référence
. Fruits pays : explosion de saveurs locales</p> <p>16 HÉBERGEMENT
. Expérience magnifique à vivre au cœur
du grand nord
. Voyage en pays exquis à La Pagerie
. Le bonheur se cache ici en Martinique
à l'hôtel Plein Soleil
. Visite au cœur d'un jardin secret bien gardé</p> <p>24 PATRIMOINE
. Traversée historique à l'ombre du moulin
de Val d'Or
. Gauguin et la Martinique</p> <p>28 GRANDS HOMMES / GRANDES FEMMES
. Pierre Alikier, une voie pour l'excellence
. Jocelyne Béroard, la majesté du zouk</p> <p>32 BALADE
. Camille Mauduech ou l'âme d'un territoire</p> <p>34 ESCAPADES ET DÉCOUVERTES
. Envolez-vous au-dessus de l'eau
. Marchez sur l'eau pour découvrir les côtes
martiniquaises
. Le plaisir de la voile au rythme
de la tradition
. Quand la pointe Faula affole les kitesurfers
du monde entier
. Envolée d'art pour une balade marine
. La montagne Pelée, majestueuse
et envoûtante
. Grand-Rivière : rando et baignade
. La savane des Pétrifications,
un site exceptionnel</p> <p>50 INSOLITE
. Un domaine rêvé pour les Crusoé</p> <p>54 CULTURE
. Grand Saint-Pierre
. Dans les remparts du fort Saint-Louis
. Le lasoté : une histoire, un esprit, une "sosiété"</p> <p>62 PLAISIR DE VIVRE
. Le Village Créole, un concept original, unique
et insolite pour toutes les envies
. Parfums des îles, un atelier qui sent bon
la Martinique</p> <p>68 GASTRONOMIE
. Goûts authentiques les pieds dans l'eau
. Le sorbet made in Martinique
. Recette : Ananas rôti cannelle gingembre</p> <p>76 SORTIES
. Lounges of Martinique</p> <p>78 CALENDRIER</p> <p>82 OFFICES DE TOURISME</p> | <p>6 DISCOVER THE ISLAND
. Martinique from the sky</p> <p>10 ISLAND ECONOMY
. CCIM Tourism Quality a title, a reference.
. Regional fruits: an explosion of local flavors</p> <p>16 ACCOMODATION
. A magnificent experience in the heart
of northern Martinique
. Stay at the exquisite hotel La Pagerie
. Happiness awaits you here in Martinique,
at Plein Soleil hotel.
. Visit... in the heart of an exceptional place</p> <p>24 HERITAGE
. Step back in time at the moulin de Val d'Or
. Gauguin and Martinique</p> <p>28 NOTABLE MEN AND WOMEN
. Pierre Alikier, aiming for excellence
. Jocelyne Béroard, zouk at its finest</p> <p>32 TOUR
. Camille Mauduech, the soul of an island</p> <p>34 EXPERIENCE THE ISLAND
. Fly above water
. Discover the Martinican coast by
walking on water
. The pleasure of sailing to the rhythm
of tradition
. When la pointe Faula astounds kitesurfers
from around the world
. Art that flies
. Mount Pelée, majestic and enchanting
. Grand-Rivière: hiking and swimming
. The Petrified Savanna, an exceptional site</p> <p>50 AMAZING
Dream accommodations for Robinson
Crusoe fans</p> <p>54 CULTURE
. The Great Saint-Pierre
. In the Ramparts of Fort the Saint-Louis
. The lasoté, a story, spirit</p> <p>62 ENJOYING LIFE
. The Village Créole, an original and
quirky concept that fulfils every desire
. Martinique – the perfume of the islands</p> <p>68 GASTRONOMY
. Taste authentic cuisine while relaxing
on the beach
. Sorbet made in Martinique
. Recipe: roasted pineapple with cinnamon
and ginger</p> <p>76 NIGHTLIFE
. Martinique's Lounges</p> <p>78 CALENDAR</p> <p>82 TOURISM OFFICES</p> |
|--|---|

PLANTATIONS DE LA MONTAGNE PELÉE

RHUM
DEPAZ

Depuis 1651



Depuis 1651, la distillerie DEPAZ élabore des rhums agricoles de très grande qualité, bénéficiant du terroir remarquable de la Montagne Pelée.

Forte de ces atouts, la Distillerie DEPAZ revisite la présentation de ses rhums vieux. Une nouvelle verrerie statuaire, un habillage impactant et valorisant et une lisibilité produit optimale vous feront découvrir ou redécouvrir les créations d'exception de la distillerie DEPAZ.

Le Club DILLON - Fort-de-France du lundi au vendredi : 9h - 18h / Samedi 10h - 13h Tél : 0596 750 018
La Boutique DEPAZ Saint Pierre du lundi au vendredi : 10h - 17h / samedi : 9h - 18h Tél : 0596 786 498

La Martinique

Vue du ciel

Martinique from the sky



La Martinique

Vue du ciel

Martinique from the sky



Depuis 2006, Qualité Tourisme Martinique est une démarche qualité reconnue au niveau national. En Martinique, cette marque est attribuée aux hôtels et restaurants, et bientôt aux lieux de visite, qui répondent à des critères rigoureux. Chaque établissement marqué est engagé dans une démarche qualité globale : information et communication, accueil, compétences du personnel, valorisation des ressources locales, confort et entretien, règles d'hygiène et de sécurité, traitement obligatoire des réclamations clients. La CCIM met en œuvre cette démarche QUALITÉ TOURISME en partenariat avec les services de l'ÉTAT pour le suivi technique et le CMT qui participe à la promotion de la Marque et des entreprises marquées.

Since 2006, Martinique Tourism Quality (ou peut être c'est plus logique de garder le nom en français?) is a step towards a quality control system recognized at the national level. In Martinique, this title is granted to hotels, restaurants and soon to tourist sites that have to meet rigorous criteria.

Every establishment that receives this title is engaged in a comprehensive quality control of the following aspects: information and communication, welcome, improving staff skills, support of local resources, comfort and maintenance, the maintenance of high standards of hygiene and safety, and a mandatory complaints handling procedure. The CCIM is putting into place this step QUALITÉ TOURISME in partnership with the services of the state for the technical monitoring and the CMT who is helping promote the Title and the companies who received it.



Hôtels / Hotels

HÔTEL LA VALMÉNIÈRE
Avenue des Arawaks - Fort-de-France
Tél. : 0596 75 75 75

HÔTEL LE MAROUBA
Quartier Choisy - Le Carbet
Tél. : 0596 78 00 21

LE DOMAINE SAINT-AUBIN
Petite Rivière Salée - La Trinité
Tél. : 0596 69 34 77

DIAMANT BEACH
Ravine Gens Bois - Le Diamant
Tél. : 0596 76 16 16

HÔTEL CAP EST LAGOON RESORT
Quartier Cap Est - Le François
Tél. : 0596 54 80 80

SQUASH HÔTEL
3, Bd de la Marne - Fort-de-France
Tél. : 0596 72 80 80

HOTEL DE LA PAGERIE
Pointe du Bout - 97229 Trois-Ilets
0596 66 05 30

HOTEL BAMBOU
Anse-Mitan - 97229 Trois-Ilets
0596 66 01 39

LE BRÉDAS
Rivière Blanche
St-Joseph
Tél. : 0596 57 65 52

CHEZ TANTE ARLETTE
3, rue Lucy de Fossarieu
Grd-Rivière
Tél. : 0596 55 75 75

**RESTAURANT HÔTEL
LE MAROUBA**
Quartier Choisy
Le Carbet
Tél. : 0596 78 00 21

LE BAMBOU
Fond Marie-Reine
Morne-Rouge
Tél. : 0596 52 39 94

**HIPPOPOTAMUS
LA GALLÉRIA**
Ctre Ccial la Galléria
Le Lamentin
Tél. : 0596 54 55 76

LA CAVE À VINS
124, rue Victor-Hugo
Fort-de-France
Tél. : 0596 70 33 02

RESTAURANT LE DÔME
Hôtel Valmenière
Avenue des Arawaks
Fort-de-France
Tél. : 0596 75 75 75

Restaurants / Restaurants

FLEUR DE SEL
27, Ave de l'Impé. Joséphine
Les Trois-Ilets
Tél. : 0596 68 42 11

**LE RAMEAU
DE CHAMPFLEURY**
«Chez Louise»
Champfleury
Le Marin
Tél. : 0596 74 03 63

LE CAP-EST «LE BELEM»
Quartier Cap Est
Le François
Tél. : 0596 54 80 80

LE BEACH GRILL
Grand-Anse - Bord de mer
Le Carbet
Tél. : 0596 78 34 02

**LE JARDIN DES ALIZÉS
SQUASH HÔTEL**
3, Bd de la Marne
Fort-de-France
Tél. : 0596 72 80 80

LE PATIO
Le Patio de Cluny-
Schœlcher
Tél. : 0596 73 35 61

MARIN MOUILLAGE
Boulevard Allègre
Le Marin
Tél. : 0596 74 65 54

TI TOQUES
Port de Plaisance
Le Marin
Tél. : 0596 74 72 32

LE POINT DE VUE
Quartier Charpentier
Sainte-Marie
Tél. : 0596 69 05 22

AU PAIN DE SUCRE
8, Lot.Bardinet
Fort-de-France
Tél. : 0596 75 29 54

L'ALSACE A KAY
75, rue Gabriel Péri
97250 Saint-Pierre
0596 67 53 65

RESTAURANT HIBISCUS
Pointe du Bout
97229 Trois-Ilets
0596 66 05 30

Lieux de visite / Tourist Sites

JARDIN DE BALATA
10 Kms Route de Balata
97234 Fort de France
0596 64 48 73

Contact : Jeanne Petro
Chambre de Commerce et d'Industrie de la Martinique
CCI Martinique
50 rue Ernest Desproge - Fort-de-France - Tél. : 0596 55 28 13
<http://www.qualitetourismemartinique.fr>

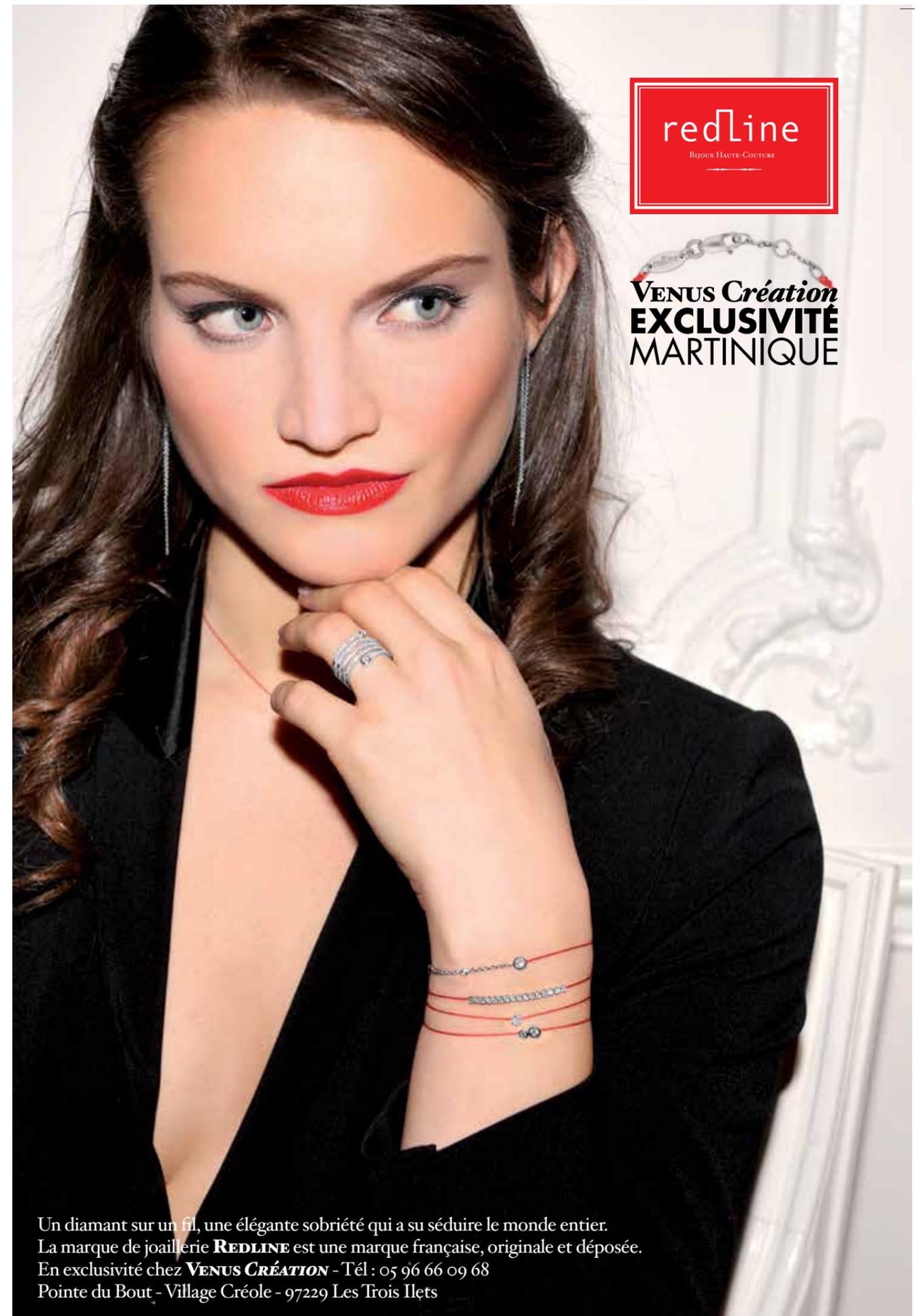




DJULA
JOAILLERIE / PARIS

www.djula.fr

Chez Vénus Création - Pointe Du Bout / Village Créole - Les Trois Îlets - 05 96 66 09 68



redLine
BIJOUX HAUTE-COUTURE

VENUS Création
EXCLUSIVITÉ
MARTINIQUE

Un diamant sur un fil, une élégante sobriété qui a su séduire le monde entier.
La marque de joaillerie **REDLINE** est une marque française, originale et déposée.
En exclusivité chez **VENUS CRÉATION** - Tél : 05 96 66 09 68
Pointe du Bout - Village Créole - 97229 Les Trois Îlets

Fruits pays : *explosion de saveurs locales.*

Regional Fruits: an explosion of local flavors.



En Martinique, faire le pari de valoriser une histoire riche, de produire de manière industrielle avec le même soin que la façon traditionnelle, voilà quelques-uns des défis que les entreprises martiniquaises relèvent quotidiennement.

Royal : fruits de la Martinique

Cette marque historique de confitures et de jus, née au début du siècle dernier, s'inscrit dans une démarche volontariste auprès des filières agricoles de fruits locaux. En 20 ans, elle a réussi le pari de se fournir entièrement en local pour ses produits à base de pulpes de goyave et de prune de Cythère. Elle entreprend aujourd'hui la même démarche pour ses approvisionnements en abricot pays, ananas, caramboles, kumquats, citrons... Son usine du Gros-Morne, qui peut traiter 14 fruits différents, est entourée de 60 hectares de terres agricoles. Avec les agriculteurs, elle pilote même des actions dans le domaine du bio sur la goyave et l'abricot pays.

La Tivolienne, un engagement local

Créée en 1940, cette entreprise familiale a entrepris une véritable révolution il y a une dizaine d'années. Son objectif ? S'inscrire dans une véritable démarche de filière, afin de garantir la qualité de ses produits et maîtriser toute sa chaîne de production, ainsi que ses matières premières. La société a planté ses propres champs de goyaves sur 17 hectares. Et la première récolte a été effectuée en 2009. Elle entretient aussi des relations durables avec des coopératives pour se fournir en bananes notamment. L'usine a complètement été rénovée afin de garantir hygiène et sécurité. Avec des confitures qui contiennent pas moins de 75 % de fruits, confectionnées sur la base de recettes traditionnelles, la Tivolienne propose des produits à l'image du pays Martinique, généreux et délicieux.

Martinique takes up the challenge to promote its rich history and manufactures industrial products with the same care as traditional production. Here are a few examples of the challenges that Martinican companies take on every day.

Royal: fruits of Martinique

This historical jam and juice brand was established at the beginning of the last century and has chosen to use agricultural channels for local fruit. In 20 years, the company has succeeded in using entirely local guava and Cythera plum pulp products. The company is dedicated to the same process for its supply of mamey apples, pineapples, star fruits, kumquats and lemons... Its factory in Gros-Morne, which can treat fourteen different types of fruit, is surrounded by 148 acres (60 hectares) of farmland. Working with the farmers, Royal carries out the same actions with organic guava and organic mamey apple.

Tivolienne, a local commitment

Created in 1940, this family company undertook a true revolution about ten years ago. Its objective? La Tivolienne guarantees the quality of its products by mastering its entire production chain as well as its raw materials. The company planted its own guava fields on 42 acres. And the first harvest was carried out in 2009. It maintains lasting relationships with cooperatives, notably for bananas. The factory was completely renovated in order to guarantee hygiene and safety. With jams containing no less than 75% fruit, prepared from traditional recipes, the Tivolienne offers products that are just like Martinique, generous and delicious.

Satyam Dorville

Expérience magnifique à vivre au cœur du Grand Nord.

A magnificent experience in the heart of northern Martinique.



© SAS - J.L.D.P. Habitation Lagrange

Tous ceux qui ont séjourné à l'Hôtel Habitation Lagrange parlent d'une expérience initiatique. Nichée au cœur du poumon vert de la Martinique, au Marigot, une vieille bâtisse accueille les voyageurs à la recherche d'une expérience hors du temps. Fermé depuis de nombreuses années, l'établissement est en pleine rénovation, menée par son repreneur, l'architecte Dominique Rogeon.

Discussion avec un homme passionné de patrimoine qui dévoilera une œuvre restaurée d'ici la fin de l'année.

Quel concept proposerez-vous à travers cet hôtel ?

Nous avons voulu jouer sur la préservation d'un patrimoine magnifique. Les chambres de l'hôtel seront entièrement revues et modernisées, mais les volumes et l'esprit du lieu seront préservés. Nous allons rénover la piscine et y adjoindre des cours de tennis et un centre équestre. Nous voulons valoriser aussi certaines ruines pour les rendre ludiques. Le point d'orgue de l'expérience sera la table de l'établissement, qui mettra en vedette des produits locaux et frais.

Qui souhaitez-vous attirer à l'Habitation ?

Nous voulons accueillir les voyageurs et les résidents locaux qui souhaitent découvrir un nord aux mille richesses. Nous avons même prévu des cottages-appartements pour les familles mais aussi toutes les facilités nécessaires pour l'accueil de séminaires d'entreprise. Certaines entreprises allemandes se sont déjà montrées très intéressées. Nous misons aussi sur une clientèle anglophone, qui sera certainement séduite par une escale martiniquaise exquise.

Everyone who stays at the Habitation Lagrange Hotel speaks of a one of a kind experience. Nestled in the green heart of Martinique in Marigot, an old building welcomes travelers who are looking for an experience unaffected by the passage of time. Closed for many years, the establishment is being renovated by its buyer, the architect Dominique Rogeon. Discussion with a man passionate about heritage sites who will unveil this restored work by the end of the year.

Which concept are you proposing through this hotel?

We have always wanted to play with the preservation of a magnificent historical site. The rooms of this hotel will be entirely reviewed and modernized but the volumes and the spirit of the place will be preserved. We will renovate the swimming pool and add tennis courts and an equestrian center. We want to develop certain ruins to make them playful. The culmination of the experience will be the hotel's dinner table, which will highlight local and fresh products.

Who do you want to attract to the Habitation?

We want to welcome travelers and local residents who want to discover the north of 1,000 treasures. We even have cottages-apartments for families and also have all the necessary facilities for hosting business meetings. Certain German businesses have already shown their interest. We would also like to welcome English-speaking clients, who will certainly be seduced by this exquisite Martinican stopover.

Satyam Dorville



HABITATION LAGRANGE

Téléphone : 0596 71 77 36

Mail : jldpmartinique@orange.fr





Voyage en pays exquis à La Pagerie.

Stay at the Exquisite Hotel La Pagerie.

Depuis 4 ans, La Pagerie revisite le territoire d'expression de l'hôtellerie en Martinique. A proximité du Village Créole des Trois-Ilets, ce havre de paix offre des prestations au plus près des attentes du voyageur de loisirs et d'affaires. L'établissement vient d'ajouter une quatrième étoile à son firmament. Le fruit d'une attention sans relâche apportée à la qualité de ses 96 chambres agréables à vivre, de sa salle de réunion, de sa piscine et de son jardin tropical. Les familles sont transportées et les hommes d'affaires apprécient les moments de calme et de sérénité que procure cet endroit. 'Le Pitaya' est le nouveau nom du restaurant de l'hôtel. En cuisine, deux nouveaux chefs aussi, Christophe Vandalle et Robert Vuattoux. Mais disons surtout deux artistes puisqu'ils ont composé une ode entre gastronomie et cuisine-pays avec une pincée d'accents du monde. Autre artiste, Jean-Luc Toussaint, forgeron cette fois, expose de manière permanente ses œuvres les plus significatives dans les espaces de l'hôtel. Une superbe célébration des arts de la Caraïbe et de l'Afrique proposée aux hôtes de tous horizons. Le chic, le convivial, le cosy, l'agréable nous font apprécier chaque instant passé à La Pagerie.

For the past four years, La Pagerie revisits the hotel industry's realm of expression in Martinique. This haven of peace at the heart of the Village Créole in the Trois-Ilets offers services to meet the expectations of both leisure and business travelers.

The establishment was just given a fourth star. It is the result of steadfast attention given to the quality of its 96 comfortable rooms, conference room, pool and tropical garden. Families are transported; businessmen appreciate these moments of calm and tranquility.

'Le Pitaya' is the new name of the hotel's restaurant that is managed by two new chefs, Christophe Vandalle and Robert Vuattoux. These two gourmet artists have created an ode to gastronomy and regional cuisine, while also incorporating influences from other parts of the world.

Another artist, the blacksmith Jean-Luc Toussaint, permanently shows his most significant work in the hotel. It is a beautiful celebration of the arts of the Caribbean and Africa that is proposed to guests from all backgrounds.

The hotel's chicness, conviviality and coziness make us appreciate every moment spent at La Pagerie.

Satyam Dorville



LA PAGERIE ****
Hôtel & Restaurant
Pointe du bout
97229 Les Trois-Ilets
Téléphone : 05 96 66 05 30
resa@hotel-lapagerie.com
www.hotel-lapagerie.com




LA PAGERIE
HOTEL • RESTAURANT
Martinique

Réalisez vos rêves à La Pagerie

Au Sud-Ouest de la Martinique, à la Pointe du Bout - la plus célèbre station balnéaire de l'île - l'hôtel La Pagerie, lové à seulement quelques vagues de l'Anse Mitan, se décline en charmantes nuances luxuriantes. A deux pas des attractions touristiques, c'est un petit havre de paix, coloré et chaleureux, invitant au farniente et à la découverte.



- **96 CHAMBRES SPACIEUSES**
30m² intérieur + 6m² de balcon avec vue sur la piscine/jardin ou village créole, contemporaines et insonorisées avec climatisation, TV, wifi gratuit, kitchenette équipée, machine à café/thé.
- **RESTAURANT LE PITAYA**
petit-déjeuner buffet et dîner semi-gastronomique proposé par les Chefs Christophe Vandalle & Robert Vuattoux
- **TROPICAL CAFÉ & PALM BAR**
Ercas sucrés/salés, gourmandises et cocktails avec ou sans alcool*, Barbecue le week-end.
- **ESPACE BIEN-ÊTRE**
massages et soins du corps.
- **PISCINE & JARDIN TROPICAL**
- **ANIMATIONS**
aquagym, ateliers tissage de la feuille de coco, initiations plongée, expositions d'artistes locaux dont JL Toussaint, ballets martiniquais, soirées jazz...

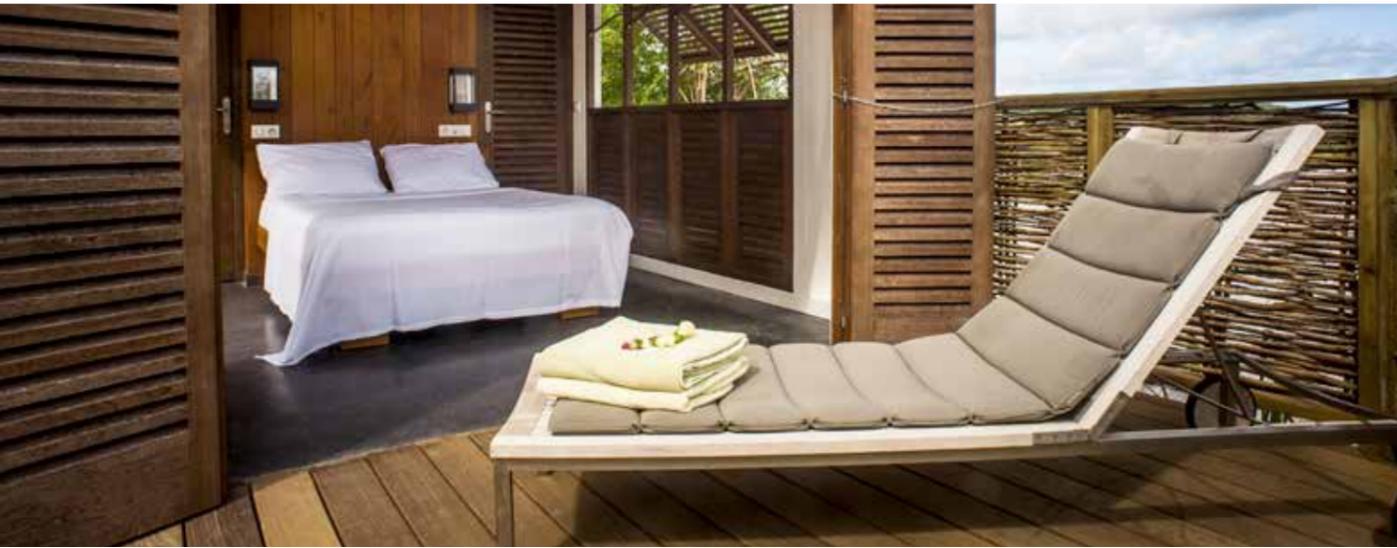
*Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.

INFOS ET RÉSERVATIONS

Pointe du Bout - 97229 Les Trois-Ilets
Tél. : 05 96 66 05 30 ■ Fax : 0596 66 00 99
resa@hotel-lapagerie.com
www.hotel-lapagerie.com



BOUVE MARTINE



Le bonheur se cache ici en Martinique à l'hôtel Plein Soleil.

Happyness awaits you here in Martinique, at Plein Soleil hotel.

Niché sur les hauteurs de la commune du François et à 25 minutes de l'aéroport International Aimé Césaire, l'hôtel - maison d'hôtes - Plein Soleil 3* vous donne rendez-vous avec la détente, la sérénité et le bien-être. Autour d'un jardin tropical, entourées d'une végétation luxuriante, 5 magnifiques villas regroupant 16 chambres et suites de styles créole et caribéen vous accueilleront dans un espace cosy, conçu rien que pour vous. Loin de votre quotidien et des bruits de la ville, laissez-vous charmer par la ravissante "dame Nature". A égale distance des plages du sud et des forêts luxuriantes du nord, entre les bananiers et les flamboyants, L'hôtel - maison d'hôtes - Plein Soleil vous permettra de vous ressourcer en toute quiétude. Un lieu d'exception où tout sera mis en œuvre pour vous satisfaire. Votre séjour sera inoubliable dans ce paradis propice au bonheur : un mobilier en bois et des sols en terre cuite... une fraîcheur douce et constante... des senteurs apaisantes et envoûtantes... un environnement calme pour une intimité garantie. (Possibilité d'organiser des mariages sur place jusqu'à 110 personnes).

Nestled in the hills of the commune of François, 25 minutes from the Aimé Césaire International Air port, the Plein Soleil 3 Hotel and Guest House invites you to settle in for some Relaxation, Serenity and Well-being... Surrounding a tropical garden filled with lush vegetation, 5 magnificent Caribbean créole villas with a total of 16 rooms and suites, await you in this inviting space prepared just for you. Far from day-to-day bustle and bustle of town life, let yourself succumb to the charms of "Lady Nature". Mid-way between the beaches to the South and the luxiriant forests to the North, among the banana plantations and the flamboyant trees, the Plein Soleil 3* Hotel and Guest House lets you rediscover yourself in tranquil surroundings. This is a place out of the ordinary, where every effort will be made to meet your needs. You will have an unforgettable stay in this paradise where Happiness reigns : wooden furniture and clay tile floors... always cool and fresh... relaxing and echanting scents... a calm environment, where a feeling of intimacy is guaranteed. Plein Soleil 3* Hotel and Guest House will reconcile you with yourself.*



PLEIN SOLEIL

Pointe Thalémont
97240 Le François
Martinique

Tél 0596 380 777
Fax 0596 655 813
Site : www.hotelpleinsoleil.fr
Email : info@hotelpleinsoleil.fr



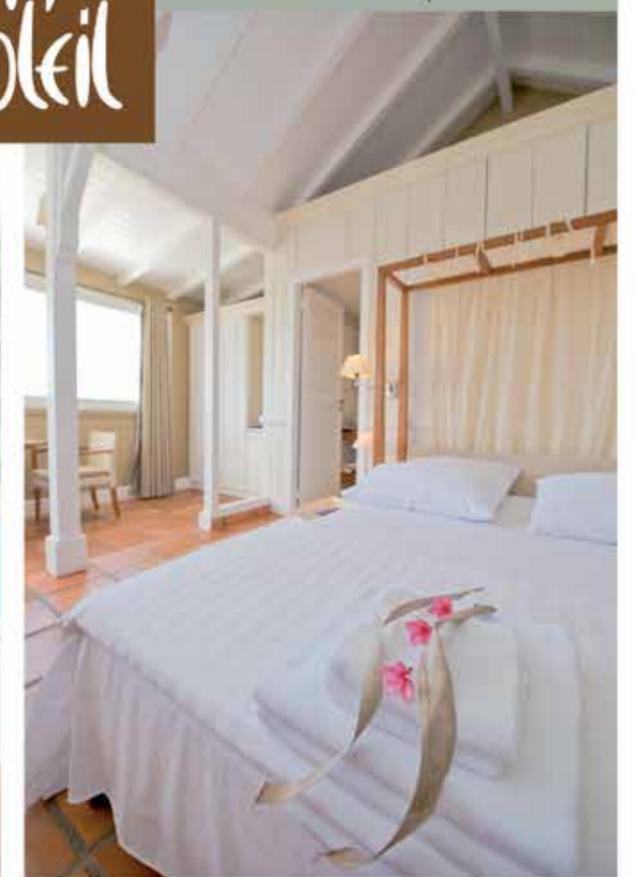
Suites et Chambres



avec Piscines privées

Hôtel de charme

**Plein
Soleil**



© MIES 06 96 27 00 46

Hotel Plein Soleil, Pointe Thalémont - 97 240 Le François - Martinique
Tél. (0596) 596 380 777- info@hotelpleinsoleil.fr - Site: www.hotelpleinsoleil.fr

Visite au coeur d'un jardin secret bien gardé...

Visit... in the heart of an exceptional place...



Situé sur la commune du Diamant, à 800 mètres de la plage, du centre ville et des commerces, le domaine de la Palmeraie abrite ses six villas d'une architecture à la fois authentiquement caribéenne et résolument contemporaine.

Son grand parc arboré de 7200 m², ses gazebos (carbets asiatiques) ainsi que son bassin aménagé dans une ambiance « zen » invitent à la promenade et à la sérénité.

Des villas de standing aménagées avec le plus grand soin et parfaitement équipées, des piscines et bacs à punch privés, vous feront passer un séjour relaxant et inoubliable.

A l'écart du tumulte de la ville, vous découvrirez un véritable havre de paix, blotti au cœur d'une végétation tropicale luxuriante que nous offre la Martinique.

Bienvenue au Domaine de la Palmeraie...

Located in the town of "Diamant", 800 meters from the beach, town center and shops, the "Domaine de la Palmeraie" features six villas with an architecture both authentically Caribbean and resolutely contemporary.

You will discover a large park of 7200 m² with gazebos (Asian carbets) and basin located in a "zen" atmosphere for strolling and serenity. Luxury villas furnished with great care and fully equipped, swimming pools and private punch pool, you will spend a relaxing and memorable moment. Away from the bustle of the city, you will discover a haven of peace nestled in the heart of lush tropical vegetation that Martinique offers us. Welcome to Domaine de la Palmeraie ...



DOMAINE DE LA PALMERAIE

Quartier Thoraille
97223 Le Diamant
Martinique
French West Indies

www.domainedelapalmeriaie.com
contact@domainedelapalmeriaie.com

Domaine
de la
Palmeraie

Traversée historique

à l'ombre du moulin.

Step back in time at the moulin de Val d'Or.



Le moulin de Val d'Or, monument historique classé à l'entrée du bourg de Sainte-Anne, raconte l'histoire de l'industrie sucrière dans le sud de la Martinique du 18ème siècle à nos jours. Réhabilité il y a 3 ans, il offre une expérience singulière, à la découverte d'un territoire chargé de patrimoine, d'art et de savoir-faire.

Il tient son assise de solides contreforts et de piliers en pierres massives. Ses rolles à broyer la canne sont le cœur d'un engin riche à plusieurs étages. Il est mû par le passage des bêtes dans un manège fait de matériaux naturels stabilisés. Tous ses mécanismes et son fonctionnement ont été reproduits à l'identique lors de sa reconstruction, sur la base de dessins anciens conservés.

Le Parc Naturel Régional de la Martinique assure son animation en costumes d'époque. Les ânes et les mulets sont les personnages principaux de l'histoire racontée aux visiteurs en y associant le geste de la tradition.

The moulin de Val d'Or, a classified historic monument located at the entrance of the village of Sainte-Anne, tells the history of the sugarcane industry in southern Martinique from the 18th century to today. Renovated three years ago, it offers a singular experience where visitors can discover this area filled with rich heritage, art and savoir-faire.

Solid buttresses and pillars made of massive rocks support the structure. Rollers used to crush the sugar cane are the principal component of the multiple-level machinery. The machine is powered by the movement of animals in a circular shaped building made of natural stabilized materials. All of these mechanisms and how they function were exactly modeled after preserved designs.

The Parc Naturel Régional de la Martinique guarantees that all activities will take place in period costume. The donkeys and mules are the primary characters of the story told to visitors, bringing the era to life.

Satyam Dorville



LE MOULIN DE VAL D'OR

Val d'Or
97227 Sainte-Anne

HORAIRES D'OUVERTURE

Du vendredi au dimanche de 9h à 12h et de 14h à 17h.

HORAIRES DES VISITES GUIDEES

Du vendredi au dimanche
Le matin: 9h15-10h15-11h15
L'après-midi: 14h15-15h15-16h15

OPENING HOURS

Friday to Sunday 9:00am-12:00pm / 2:00-5:00pm.

GUIDED VISITS

Friday to Sunday
Morning: 9:15-10:15am; 10:15-11:15am
Afternoon: 2:15-3:15pm; 3:15-4:15pm



Gauguin

et la Martinique

Gauguin and Martinique.

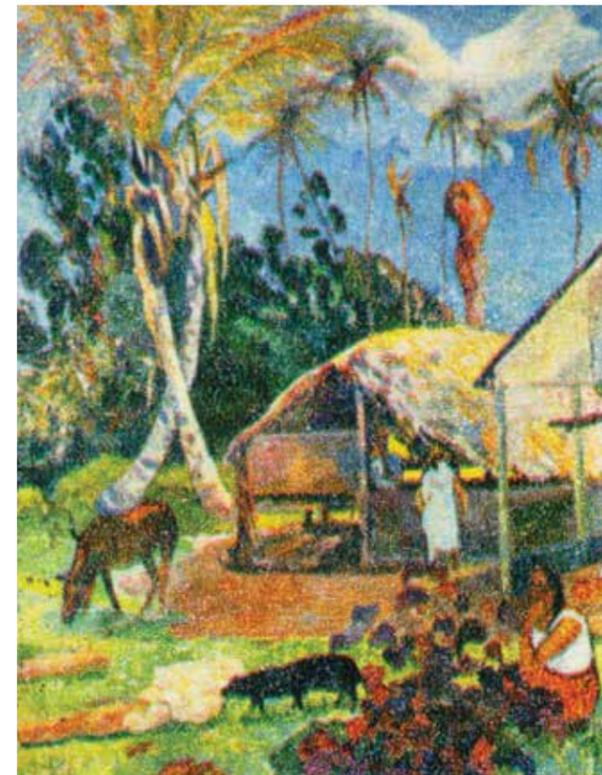
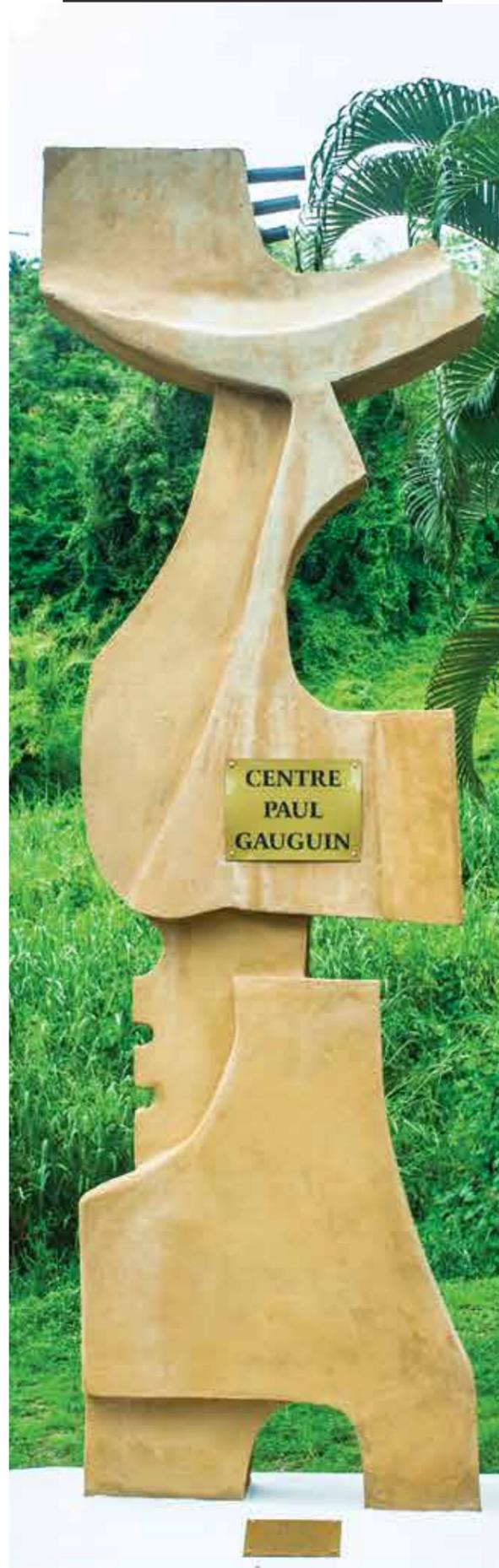
L'artiste Paul Gauguin était un véritable passionné des îles. Si l'on connaît bien l'épisode en Polynésie de ce chef de file postimpressionniste, on connaît moins son passage à la Martinique. C'est en 1887 qu'il y passa 5 mois, entre ses aventures à Panama et un retour vers Paris, le temps pour ce grand peintre de signer 12 œuvres.

Gauguin et la Martinique, c'est bien plus que des paysages riches et colorés, des instantanés de patrimoine local, des femmes magnifiques en costumes créoles. C'est aussi une affinité intellectuelle avec le combat anticolonialiste d'Aimé Césaire. Et c'est enfin un passage au Carbet, à l'Anse Turin, qui marqua profondément l'artiste et qui influença toute son œuvre.

C'est d'ailleurs précisément à cet endroit que se situe le Centre d'Interprétation du Patrimoine Paul Gauguin. La fermeture momentanée du musée a permis de le mettre aux normes d'accès aux personnes à mobilité réduite. Mais aussi de miser sur la technologie pour faire connaître l'œuvre de l'artiste en créant un nouvel espace multimédia ludique et interactif. Le centre rouvrira ses portes fin 2014 avec une mission de grande envergure : sensibiliser le jeune public à l'art.

Toujours dans l'idée d'inscrire le musée dans la modernité, une salle dédiée aux expositions temporaires accueillera les artistes martiniquais et caribéens contemporains.

L'entrée du musée sera aussi désormais signalée par une œuvre majestueuse en béton armé de l'artiste martiniquais Hector Charpentier.



The artist Paul Gauguin was a true fan of the islands. If we know about this Post-Impressionist's stay in Polynesia, we have heard less about his stay in Martinique. In 1887, he spent five months on the island, between his adventures in Panama and a return to Paris, the time for the renowned painter to produce twelve works.

Gauguin and Martinique, it is more than rich and colorful landscapes, local heritage sites and magnificent women in Creole costume. It is also an intellectual affinity for Aimé Césaire's anti-colonialist combat. The artist's visit in Carbet profoundly marked him and influenced all his work.

Incidentally, it is precisely at this place that the Centre d'Interprétation du Patrimoine Paul Gauguin is located. The museum is temporarily closed in order to make it handicapped accessible and to also create a new interactive multimedia space where visitors can learn more about the artist's work. The center will reopen its doors at the end of 2014 with a large-scale mission: to raise awareness of art among young people.

To make the museum more current, a room dedicated to temporary exhibits will welcome Martinican and Caribbean contemporary artists.

The museum's entrance will henceforth be highlighted by a majestic work in concrete by the Martinican artist Hector Charpentier.

Satyam Dorville



MUSÉE GAUGUIN
Anse Turin
97221 Le Carbet

Pierre Alier,

une voie pour l'excellence.

Pierre Alier, aiming for excellence.

Décédé le 5 novembre 2013 à l'âge de 106 ans, Pierre Alier a été une figure majeure de la Martinique. Premier Martiniquais interne des hôpitaux de Paris, il y obtiendra son diplôme de chirurgien en 1938. Une vocation aussi affirmée que ses sentiments anticolonialistes étaient profonds. Son frère André, directeur du journal Justice, a été assassiné en 1932 pour avoir dénoncé l'oligarchie békée. Toujours habillé de blanc, « tant que les assassins de mon frère ne seront pas reconnus par la justice », il s'engagera en politique auprès d'Aimé Césaire, chantre de la négritude, député et maire de Fort-de-France. Il le secondera à la mairie de Fort-de-France de 1945 à 2001, de même qu'au parti progressiste qu'ils fondent ensemble en 1958. C'est lors des obsèques nationales du poète, en 2008, en présence de Nicolas Sarkozy, alors président de la République, qu'il déclarera : « les meilleurs spécialistes des affaires martiniquaises, ce sont les Martiniquais ! ». Politicien inflexible, Pierre Alier avait une devise : « Toujours viser l'excellence, se garder du « i bon kon sa ! ».

Deceased on November 5, 2013 at the age of 106, Pierre Alier has been a major figure in Martinique. First Martinican physician having done his residency at the hospitals in Paris, he obtained his diploma there in surgery in 1938. A vocation that was as affirmed as his anti-colonial sentiments were deep. His brother André, director of the newspaper Justice was assassinated in 1932 for denouncing the Béké oligarchy. Dressed always in white, "as long as the assassins of my brother are not recognized by the justice," he engaged in politics with Aimé Césaire, champion of Negritude and the deputy and mayor of Fort-de-France. He assisted Césaire at the Mayor's Office of Fort-de-France from 1945 to 2001 as well as at the Progressive Party, which they founded in 1958. During the national funeral service of the poet in 2008, Pierre Alier declared, in the presence of Nicolas Sarkozy, who was then the French President: "the best specialists of Martinican affairs are the Martinicans themselves!" Inflexible politician, Pierre Alier had a motto: "Always aim for excellence and refrain from 'good enough.'"

Gabriel Gallon



Aimé Césaire et Pierre Alier

Jocelyne Béroard,

la majesté du zouk.

Jocelyne Béroard, zouk at its finest.

Le parcours artistique de Jocelyne Béroard est singulier... Rien ne semblait la prédestiner à devenir une artiste de renommée mondiale. Car la petite fille timide est née dans la bourgeoisie foyalaise, où l'art ne peut être qu'un loisir. Alors comment devient-on la plus célèbre des voix féminines antillaises, une chanteuse se baladant tout à fait à l'aise sur scène et maîtrisant les genres musicaux les plus variés ?

Excellente élève en anglais, douée en natation et dans l'art de la photographie, Jocelyne Béroard aurait pu être pharmacienne, professeur de langues (comme sa mère) ou encore photographe. Dans tous les cas, elle aurait excellé, poussée par son sens inné de la perfection. Mais c'est sa voix qui va séduire des compositeurs tels Marius Cultier ou des formations aux registres divers.

Ils la sollicitent comme choriste sur scène ou en studio, avant que Pierre-Edouard Décimus et Jacob Desvarieux ne lui offrent une place au sein d'un groupe naissant, Kassav'. D'abord aux chœurs, ensuite en lead, elle possède un chant et une plume qui se nourrissent de tout : des épreuves, des joies, des amours, du désamour, entre le feu du piment, l'incandescence du volcan et la douceur du sucre. Pour elle, les succès, les triomphes et les tubes s'enchaînent sans jamais s'altérer.

Moqueuse ou tendre, elle devient un auteur interprète des plus sensibles. Et grâce à ses talents d'actrice et son jeu scénique, ses interprétations aux quatre coins du monde sont riches en émotions et en sensations. Depuis plus de trente ans, Jocelyne Béroard représente pour le zouk une valeur sûre, connue et reconnue, un label de qualité, une référence, une exigence, une présence charismatique.

The artistic career of Jocelyne Béroard is very singular...nothing seems to have foreshadowed her rise to international stardom. A shy girl, Béroard grew up in a bourgeois household in Fort-de-France where art was nothing more than a leisure activity. How did she become one of the most renowned female singers from the Antilles, a singer who struts on the stage completely at ease and whose breadth of work is incredibly varied?

An excellent English student, gifted in swimming and photography, Jocelyne Béroard could have been a language professor (like her mother), a professional swimmer or perhaps a photographer. She would have excelled in any of these cases, driven by her innate perfectionism. But it is her voice that seduced composers such as Marius Cultier and trained her in diverse disciplines.

She worked as a chorister on stage and at the studio, before Pierre-Edouard Décimus and Jacob Desvarieux offered her a place in their nascent group, Kassav'. In the chorus and then as a lead singer, her singing and gift for writing drew inspiration from everything: hardships, joys, lovers, break-ups, between fiery spices, a volcano's incandescent glow and the sweetness of sugar. For her, the successes, triumphs and her top hits are non-stop without ever waning. She is a very sensitive performer, yielding work full of humor and emotion. At times actress, her stagecraft and her performances in all four corners of the world are rich in emotion and feeling. For over thirty years, Jocelyne Béroard is a sure value for zouk – known and renowned, a reference, a requirement and a charismatic presence.

Marie-Line Ampigny



Discographie

1979 : Naissance du groupe Kassav'
1983 : Jocelyne rejoint les autres membres au sein de Kassav' en tant que choriste
1984 : Jacob Desvarieux, Georges et Pierre Edouard Décimus, les piliers des débuts, rassemblent tous les membres qui feront sa renommée (Patrick Saint-Eloi, Jean Philippe Marthely, Jean-Claude Naimro, Claude Vamur, etc...)
1984 : L'album Yéléélé et son tube Zouk la sé sèl mèdikaman nou ni les propulse sur le devant de la scène.
1986 : Premier disque d'or des Antilles Françaises pour Kassav, concert du groupe devant plus de 250.000 personnes à Vincennes pour le premier carnaval antillais de Paris et en fin d'année la sortie de Siwo de Jocelyne Béroard. L'album sera double disque d'or et sera le premier disque d'or reçu par une chanteuse antillaise.
1987 : Sortie de l'album Vini Pou qui sera disque de platine.
1988 : Création du Grand Méchant Zouk sous l'impulsion de Kassav'
1991 : Jocelyne Béroard sort son deuxième album Milans
1998 : elle est promue Chevalier dans la Légion d'honneur puis Officier en 2014
1999 : Les 20 ans de Kassav' à Bercy devant 32 000 spectateurs
2000 : Sortie de l'album Nou la
2003 : Sortie de l'album de Jocelyne Madousinay dans lequel elle rendra hommage à Edith Lefel décédée au début de l'année.
2009 : le groupe fête ses 30 ans d'existence au Stade de France devant 75.000 spectateurs.
22 mai 2011 : Premier concert solo de Jocelyne Béroard à l'Olympia.
2013 : Premier concert du groupe à l'Olympia.

Discography

1979 : Creation of the group Kassav'
1983 : The group assembles all of the members that will lead to its fame (Jocelyne Béroard, Jacob Desvarieux, Patrick Saint-Eloi, Georges and Pierre-Edouard Décimus, Freddy Marshall, Claude Vamur, etc...)
1984 : The album Yéléélé and its hit song Zouk la sé sèl mèdikaman nou ni brought them to the front of the stage.
1986 : Release of Jocelyne Béroard's album Siwo. The album reaches double gold and marks the first time that a West Indian singer received a gold record.
1987 : Release of the album Vini Pou that will become a platinum record.
1988 : Creation of the Grand Méchant Zouk under the impetus of Kassav'.
1991 : Jocelyne Béroard releases her second album Milan.
1998 : She was awarded the Chevalier and then the Officier in 2014 in the French Legion of Honor.
1999 : The 20 years of Kassav' at Bercy, performing in front of 32,000 fans.
2000 : Release of the album Nou la.
2003 : Release of Jocelyne's album Madousinay in which she rendered homage to Edith Lefel, who passed away at the beginning of the year.
2009 : The group celebrates its 30th anniversary at the Stade de France. May 22, 2011 : Jocelyne Béroard's first solo concert at Olympia.
2013 : First group concert at Olympia.

Camille Mauduech

ou l'âme d'un territoire.

Camille Mauduech, the soul of an island.



Camille Mauduech est une réalisatrice martiniquaise dont l'œuvre engagée narre la société martiniquaise à travers ses luttes sociales. Découverte d'un territoire à travers la pensée de celle qui le raconte dans ses films.

- Comment l'histoire et ses mouvements sociaux ont impacté le territoire de la Martinique d'aujourd'hui ?

Les mouvements sociaux de l'époque contemporaine ont impacté la Martinique d'aujourd'hui mais je ne suis pas certaine que nous en mesurions complètement la portée.

A mes yeux, le plus important, c'est la capacité des uns et des autres, dans la lumière ou dans l'ombre, à participer à une Martinique construite, instruite et conquérante mais surtout consciente d'elle-même. Je crois que mon œuvre participe à cette démarche. Les luttes sociales que j'ai traitées dans mes films mettent en exergue l'implication sociale et politique, la combativité et la solidarité des Martiniquais mais surtout, leur très grande humanité.

- Peut-on imaginer un tourisme historique à la Martinique ?

Notre territoire est d'une richesse incroyable de ce point de vue, pas toujours douceuse, nous le savons, mais il faut l'assumer. C'est pour cette raison que, dans mes films, je fais la chasse aux images d'Épinal exotiques. Il y en a assez de ce tourisme de surface... Le touriste intelligent et généreux cherche une expérience humaine et culturelle et nous avons tout ce qu'il faut dans notre histoire et notre culture pour y répondre. Soyons singuliers pour ne pas nous perdre dans les méandres des catalogues touristiques où nous sommes vendus comme une proposition de plus. Soyons la proposition qui s'impose et appuyons-nous sur notre capital culturel donc historique.

Camille Mauduech is a Martinican producer whose engaging work narrated Martinican society by cataloguing social struggles. Discovery of her thoughts about the subjects that she covers in her films

How did history and social movements impact the territory of Martinique today?

Contemporary social movements impacted Martinique today but I am not sure if we completely understand the whole impact.

In my eyes, the most important is the capacity of each other, in light and in darkness to participate in a developed, educated, victorious and especially self-aware Martinique. I think that my work is a part of this process.

The social struggles that I cover in my films underline the social and political implications, the assertiveness and solidarity of Martinicans but especially, their humanity.

Can we imagine historical tourism in Martinique?

Our territory has incredible richness in this point of view, not always gentle, as we know, but we have to live with it.

It is for this reason that, in my films, I look for images that are exotic. There is enough superficial tourism.

The intelligent and generous tourist is looking for a human and cultural experience and we have that in our own history and culture and are able respond to it.

Let's be different and not lose ourselves in the tourist catalogues where we are sold like just another proposition. Let's be the option that is a must and lean on our cultural and historical capital.

Satyam Dorville



Envolez-vous au-dessus de l'eau.

Fly above water.



© Jean Albert Coopmann

Avez-vous jamais rêvé de vous envoler dans les airs tels les super-héros de vos blockbusters américains préférés ? Le flyboard, nouvelle discipline aquatique qui se développe énormément en Martinique, vous permet d'en faire autant.

Une attraction innovante

Le principe est simple. Un jet-ski propulse une eau à très haute pression dans un tube. Elle est rejetée à 90 % au niveau de vos pieds, vous permettant ainsi de décoller ou de nager à grande vitesse sous l'eau, et à 10 % au niveau de vos mains, vous permettant de vous diriger.

Des sensations pures

Décollez au-dessus de l'eau, replongez tel un dauphin. Apprenez à maîtriser hauteur, stabilité et vitesse. De quoi épater amis et famille sur la plage. Et découvrir de toutes nouvelles sensations qui rendront vos vacances inoubliables.

Sécurité garantie

A déconseiller aux plus jeunes, la pratique du flyboard nécessite casque et gilet. Ecoutez les conseils de votre moniteur et rendez-vous dans des centres conseillés et encadrés.

Have you ever dreamed of flying like the superheroes in your favorite American blockbuster? Flyboard, the newest aquatic discipline that is enormously popular in Martinique, allows you to do just that.

An innovative attraction

The principle is simple. A jet ski propels pressurized water in a tube. 90% of the water rockets out under your feet, which allows you to soar above water or swim at a high speed underwater while 10% shoots out under your hands, providing stability.

Pure sensations

Take off above water and dive down like a dolphin. Learn how to master height, stability and speed. Amaze your family and friends on the beach. Discover completely new sensations that will make your vacation unforgettable.

Safety guaranteed

Not recommended for young children, the practice of flyboard requires a helmet and a life jacket. Listen to the advice of your instructor and only go fly-boarding in areas that are properly equipped.

Satyam Dorville



Où faire du flyboard ?
Where can you go flyboarding?

MARTINIQUE JET TEAM SPORT
Téléphone : 0696 88 01 61
martiniquejet@gmail.com

MADIXTREM - FLYBOARD MARTINIQUE
Téléphone : 0696 21 30 40

Les portefeuilles heureux font les voyageurs joyeux.



Vols A/R - Départ **FORT-DE-FRANCE**

PARIS ROISSY à partir de **399€*** TTC

Et s'il existait une autre façon de prendre l'avion ? Avec XL Airways, voyagez malin au tarif le plus juste. Un bagage, un repas, plusieurs films : l'essentiel est compris. Ainsi, vous profitez encore plus de votre séjour. Tout simplement.



 **xl.com**
0892 692 123 - agences de voyages
(0,34 € TTC/min)

*Prix TTC aller/retour par personne en classe économique, à partir de, hors frais de service, au départ de Fort-de-France, soumis à conditions et disponibilités. Réservez avant le 29 septembre 2014 et partez du 30 novembre au 21 décembre 2014 (dernier retour).
RCS : Bobigny 401 858 659. Document non contractuel. Conception : 1989 / Réalisation : Fenêtre sur cour.

XL
Airways France
L'AVION PLUS MALIN

Marchez sur l'eau

pour découvrir les côtes martiniquaises.

Discover the Martinican coast by walking on water.



© Alban

La nouvelle sensation glisse qui envahit toute l'île, le Stand Up Paddle, SUP pour les intimes, va vous permettre de découvrir le littoral d'une manière originale. Cette grande planche, qui aurait perdu sa voile mais gagné une rame, vous permet d'accéder à une sensation proche de la marche sur l'eau.

Le succès du SUP tient à sa facilité et à son accessibilité à tous. Découvrez la mangrove en famille, partez chercher des sensations entre amis ou évadez-vous au soleil couchant pour une balade romantique inoubliable.

De nombreux clubs proposent l'initiation à cette activité, ainsi que des randonnées et sorties de groupe.

Paddle Evasion vous emmènera sur les plages de Sainte-Anne, Bliss sur celles de Trinité et CoolRide sur celles du Diamant. Glisse&Love, avec son école itinérante, se déplace tout autour de l'île. Surf Up vous proposera aussi son SUP Yoga, alliant marche sur l'eau et relaxation.

Bénéficiez de l'encadrement de professionnels expérimentés pour découvrir les côtes martiniquaises sous un angle nouveau.

The newest gliding sensation that has taken over the whole island, Stand Up Paddle, SUP for its aficionados, will let you discover the coastline in an original way. By using a paddle to maneuver the large board, you will feel like you are walking on water.

The success of SUP is due to its accessibility and ease of use for everyone. Discover the mangrove with your family, leave to find new experiences with friends or escape into the sunset for an unforgettable romantic ballade.

A variety of clubs offer introductions to this activity as well as hikes and group ventures. Paddle Evasion will take you to the beaches of Sainte-Anne, Bliss to those of Trinité and CoolRide to those of Diamant. Glisse&Love has a mobile school, which travels throughout the island. Surf UP also offers its SUP Yoga, combining walking on water and relaxation.

Take advantage of the guidance from experienced professionals to discover the Martinican coast from a new angle.

Satyam Dorville



PADDLE EVASION MARTINIQUE
Téléphone : 0696 54 03 69

BLISS
Téléphone : 0596 58 00 96

COOLRIDE
Téléphone : 0696 032250

GLISSE&LOVE
Téléphone : 0696 70 41 62

SURF UP
Téléphone : 0696 77 73 60

radio caraïbes international

NRJ ANTILLES

Bel' RADIO

"Au coeur de la musique"

ON AIR

Nouveaux RDV infos sur RCI

Nouvelles émissions sur NRJ

VOS WEBRADIOS BIENTÔT SUR BELRADIO.FR

ACCUEIL RADIO SERVICES JEUX

En direct sur Bel'Radio

PLAY ▶

JE TE VEUX - THIERRY HARTHELY

Nouveau site pour Bel'Radio

Le 1er groupe Média des Antilles
vous souhaite une bonne rentrée !

RCI.FM NRJANTILLES.COM BELRADIO.FR

Le plaisir de la voile

au rythme de la tradition.

The pleasure of sailing to the rhythm of tradition.

La yole ronde, embarcation à voile traditionnelle, est le fer de lance du patrimoine sportif populaire martiniquais. Sa pratique s'est développée grâce à l'impact du Tour de Martinique des Yoles Rondes qui a lieu tous les ans à la fin du mois de juillet et qui réunit à chaque étape des milliers de supporters à terre et sur l'eau. S'initier à la yole c'est prendre part à une expérience collective hors du commun.

Se dépasser

La pratique de la yole est une activité physique intense. La manipulation des "bois dressés" draine l'énergie des équipiers. Hommes, femmes et enfants prennent plaisir à rechercher le dépassement de soi dans cette pratique.

Collaborer

Faire avancer une yole est un travail d'orchestre devant respecter une partition limpide. Chaque mouvement doit être coordonné et la qualité d'une trajectoire n'est que le résultat de l'harmonie et de l'entente qui existent dans l'équipage. La pratique de la yole permet de comprendre l'importance du travail en équipe. C'est ensemble que l'on avance !

Prendre du plaisir

La yole se caractérise par sa légèreté. Elle ne possède pas de quille, ni de dérive ou de gouvernail. Elle est à faible tirant d'eau. Elle procure ainsi des sensations de glisse exceptionnelles.

Supporter

Chaque fin du mois de juillet se tient le Tour de Martinique des Yoles Rondes et ce, depuis 30 ans. Ce spectacle populaire réunit une vingtaine d'équipages qui tiennent en haleine toute la population martiniquaise durant une semaine. C'est en liesse que se déroulent chaque départ et chaque arrivée de la course sur les plages de l'île.

Événement

Chaque jeudi de l'Ascension, à l'initiative du Comité Martiniquais du Tourisme et de ses partenaires, le Martinique Yole Festival réunit courses de yoles, village artisanal et concerts live. Une expérience unique et authentique à ne pas manquer.



© Jean Albert Coopmann



The yole, a small traditional boat, is the hallmark of Martinique's proud sports heritage. Its popularity grew thanks to the Yole Boat Race, which takes place at the end of July and gathers together thousands of supporters on land and water.

Trying the yole is to participate in a collective and unique experience.

Pushing the boundary

The practice of yole is an intense physical activity. The manipulation of the wooden paddles drains the energy of the teammates. Men, women and children take pleasure in surpassing themselves in this practice.

Collaborate

Sailing the yole is synonymous with the work of an orchestra that has to follow an exact score. Every movement has to be coordinated and the quality of the trajectory is only the result of the harmony and understanding that exists within the team. Practicing yole helps to understand the importance of teamwork. It is together that we advance!

Enjoy

The yole is characterized by its lightness. It doesn't have a keel or a rudder. A small-draft vessel, it produces an exceptional gliding sensation.

Support

The Yole Boat Race has taken place at the end of every July for the past 30 years. This popular event unites around 20 teams that captivate the whole population of Martinique. The crowd is jubilant at the start and the finish line of the race on the island's beaches.

Event

Every year on the Thursday of the "Ascension", in May, at the initiative of the Martinique Tourism Authority and its partners, the Martinique Yole Festival features a yole race, an artisan village and live concerts. Unique, authentic and not to be missed!

Satyam Dorville



Où s'initier ?

ALIZÉ YOLE

Port de Plaisance – Bassin Tortue – 97290 MARIN
Tél. / Fax : 0596 74 91 21 Port. : 0696 88 58
E-mail : alizeyole@hotmail.com

Where to go to try the yole?

ALIZÉ YOLE

Port de Plaisance – Bassin Tortue – 97290 MARIN
Tél. / Fax : 0596 74 91 21 Port. : 0696 88 58
E-mail : alizeyole@hotmail.com

Quand la Pointe Faula affole les kitesurfers du monde entier.

When la Pointe Faula astounds kitesurfers from around the world.



© Yves Maisonneuve

La Pointe Faula, au Vauclin, est un spot internationalement reconnu pour ses vents forts et réguliers et son plan d'eau d'huile. Elle offre un terrain de jeu idéal pour la pratique du kitesurf notamment. Cela n'a pas échappé à l'équipe du Festival International des Sports Extrêmes issue de Montpellier. Elle a organisé, sous l'égide d'Yves Maisonneuve, la première de ses étapes caribéennes, le FISE Academy Caraïbe Kite Challenge.

Au milieu des stars mondiales, tels Cesar Portas, Charlotte Consorti et Alex Caizergues, un trublion s'est caché, répandant humour et joie de vivre au sein des équipes durant les phases préparatoires et les deux jours d'épreuve. Le comédien français José Garcia, fan de la discipline et parrain de la manifestation, s'est en effet retrouvé dans la sélection des champions, entre deux ti punches et trois calembours. S'il a le chic pour se sortir des pires situations dans ses films, arrivera-t-il à mener sa planche et sa voile jusqu'en finale ? Rien n'est moins sûr !

Ponctué de moments d'émotion, de franches rigolades et d'images rocambolesques, un film documentaire de 52 minutes, diffusé sur France O en juin dernier, retrace l'épreuve de manière épique. Il permet de découvrir les plus beaux spots de la Martinique, l'étendue des possibilités offertes aux fans de glisse et de vivre des expériences locales inoubliables, en compagnie de José Garcia, amoureux fidèle de l'île depuis des années.

La Pointe Faula in Vauclin is an internationally renowned spot for its regular strong winds and its beautiful water. It notably offers an ideal space to go FlyBoarding. This area caught the interest of the Festival International des Sports Extrêmes in Montpellier, who organized, under the auspices of Yves Maisonneuve, the first of the Festival's Caribbean stages, the FISE Academy Caraïbe Kite Challenge.

Among the international stars, like Cesar Portas and Charlotte Consorti, during the preparational phases and two days of trials, a troublemaker was hiding, spreading humor and joie de vivre within the teams. The French comedian José Garcia, fan of discipline and sponsor of the event was found among the selection of champions, between two ti-punches (typical Martinican cocktail) and three puns. If he had the knack of getting out of worse situations in his films, how will he then figure out how to stay in the game until the end? Nothing is less sure!

Punctuated with moments of emotion, great laughs and jaw-dropping images, this 55-minute documentary film, released on France Ô in June, follows the event in an epic manner. The film will allow viewers to discover the most beautiful spots in Martinique, the scope of different possibilities offered to fans of board sports and local experiences alongside José Garcia.

Satyam Dorville



1ère diffusion : France Ô, 29 juin 2014

Revoir le teaser du documentaire
<http://vimeo.com/95729386>

1st release: France Ô, June 29, 2014

Watch the documentary's teaser
<http://vimeo.com/95729386>

Le Kano

Lounge & Saveurs Créol
Plage de L'Anse Mitan, (face au parking du casino)
Les Trois Ilets, Martinique.



Dans un écrin Couleurs Locales,
Le Restaurant Bar Lounge **Le Kano** vous offre une vue imprenable sur l'une des plus belles baies au monde.
Transats et salons sur la plage de L'Anse Mitan, dégustez un coucher de soleil !

Réservation fortement conseillée & Accueil personnalisé pour les groupes.
0596 784 033

Venez
(re) découvrir
le patrimoine
martiniquais !



Vous passerez un moment
convivial en famille,
entre amis ou collègues.

Formule spéciale
groupes et comités
d'entreprise.



Pointe Savane
97231 Le Robert
www.kayak-martinique.com
Tél 0696 39 80 27

Envolée d'art *pour une ballade marine.*

Art that flies.



La société **Les ballades du Delphis** propose aux voyageurs de découvrir les merveilles des îlets du Robert et du François en catamaran à voiles. José, son co-fondateur, a eu un coup de cœur. Ce passionné de voile, de vent, de cerf-volant a rencontré Alban, jeune artiste photographe au détour d'une plage. Il lui propose alors une expérience inédite : capturer et retranscrire son activité à travers des photographies pas tout à fait comme les autres.

- Quel a été l'objet de cette expérience artistique ?

Alban de "Gardez le kap" propose de prendre des photographies aériennes avec des appareils fixés sur des cerfs-volants. C'est une façon écologique et élégante de prendre des photos aériennes. « J'ai été charmé et j'ai voulu lui donner l'opportunité de s'exprimer, en lui donnant les moyens de le faire correctement. » nous avoue José.

« Nous avons pris une journée, durant laquelle Alban suivait nos catamarans depuis un petit bateau à moteur piloté par l'un de nos marins. Il a pu saisir des instants magiques, comme Le Loup Garou, l'un de nos bateaux, sous voiles. L'appareil prend une photo à intervalle régulier et Alban doit donc manœuvrer finement pour cadrer ses scènes. »

- Quel a été pour vous le résultat de l'expérience ?

« Nous avons obtenu des clichés magnifiques que nous avons diffusés sur notre site Internet. De quoi pouvoir en faire des cartes postales que nous allons distribuer à nos clients. Nous avons vraiment voulu associer notre activité à une pratique artistique et technique intéressante et la soutenir. Cela participe aussi à valoriser notre terrain de jeu quotidien, la magnifique côte atlantique de la Martinique. »

The company Les ballades du Delphis offers excursions on sailing catamarans for visitors to discover the marvels of the Îlets du Robert and du François. It was a case of love at first sight for José, the company's cofounder. This sailing, wind and kite enthusiast, met Alban, a young artist and photographer at a turn-off on the beach. Alban proposed a new idea to José: capture and faithfully adapt his activity through photographs that are not like any others.

- What was the point of this artistic experience?

Alban offered to take aerial pictures with cameras attached to kites. It is an environmentally friendly and elegant way to take aerial images. "I was charmed and I wanted to give him the opportunity to express himself, by giving him the means to do it correctly" said José.

"We spent a day during which Alban followed our catamarans from a small motor boat steered by one of our sailors. He was able to seize the magical moments, like Le Loup Garou, while sailing. The camera took pictures at regular intervals and Alban had to then carefully maneuver to center these scenes.

- What was the result of the experience?

"We were able to take beautiful photos that we posted on our website. We have the means to make post cards that we will distribute to our clients. We have truly wanted to associate our activity to an artistic and technical practice that is interesting to support. This also helps to highlight where we work, the magnificent Atlantic coast of Martinique."

Satyam Dorville



Les ballades du *Delphis*



Sur la cote Atlantique de la Martinique, entre le François et le Robert.
Découverte des îlets, fonds blancs et barrière de corail

JOURNÉE COMPLÈTE À LA VOILE AU DÉPART DU FRANÇOIS DE 9.00 À 17.00



LES BALLADES DU DELPHIS

Port de pêche du François
97240 Le François
06 96 90 90 36
www.catadelphis.com

LES BALLADES DU DELPHIS
www.catadelphis.com

La montagne Pelée, *majestueuse et envoûtante.*

Mount Pelée, majestic and enchanting



© Nicolas Derré, Jean-Albert Coopmann

Elle se dresse dans la région centre nord de la Martinique et semble veiller fièrement sur tout le reste de l'île. Avec ses 1497 m de haut, la montagne Pelée est, de loin, le sommet culminant de l'île. C'est ce volcan qui a donné son nom au type peléen et il fait l'objet d'une surveillance permanente. Il est l'un des supports d'études préférés des passionnés de volcanisme, notamment suite à son éruption tragique en mai 1902.

La montagne offre des points de vue panoramiques saisissants sur une grande partie du territoire de la Martinique. On peut y découvrir simultanément l'océan Atlantique à l'est et la mer des Caraïbes à l'ouest, ce qui procure la douce sensation de pouvoir prendre toute l'île entre ses bras.

L'ascension de la montagne en randonnée est possible par trois sentiers balisés et entretenus par l'ONF. L'un au départ de la commune de Basse-Pointe, l'autre en partant du Prêcheur et le dernier, le plus accessible, à partir de Morne-Rouge. Ces randonnées, plutôt recommandées par beau temps pour des raisons évidentes de sécurité, permettent de découvrir une Martinique unique, tant au niveau de sa flore et de sa faune que de son environnement climatique. Un vrai dépaysement qui ne laisse jamais indifférent.

Located in the northern center region of Martinique, the Mount Pelée proudly watches over the rest of the island. At 4,911 feet (1,497 meters), Mount Pelée is by far the highest summit on the island. A peléen volcano, the mountain is permanently monitored and is one of the most studied volcanoes, most notably following its tragic eruption in 1902. Its relief offers gripping panoramas of a large part of Martinique's territory. One can discover the Atlantic Ocean to the east and the Caribbean Sea to the west at the same time, which can elicit the sensation of embracing the island. Hiking up the mountain is possible by three trails delineated and maintained by the ONF. The three trails leave from different points on the island: from the commune of Basse-Pointe, Prêcheur and Morne-Rouge, known as the most accessible one. These hikes, recommended for nice weather for obvious safety reasons, let the visitor discover Martinique, unique for its level of flora and fauna as well as for its climate. A true change of scene where visitors will never leave indifferent.

Sébastien Hugues



Grand-Rivière :

rando et baignade.

Grand-Rivière : hiking and swimming.



Située à l'extrême nord de la Martinique (d'ailleurs, la route s'arrête là), la petite commune de Grand-Rivière, bijou de la nature, propose des paysages très diversifiés dans une nature à couper le souffle. Forêt, montagne, rivière (donc cascades) et mer s'y trouvent réunies. Pour accéder au bourg par la route, il faut traverser la rivière Potiche qu'enjambe le fameux pont métallique, l'un des plus remarquables de l'île avec 57 m de haut et 67 m de long. Une pure merveille.

Quant à la rivière, elle est ponctuée de petits bassins naturels plus ou moins profonds qui invitent à la baignade. Mais si vous recherchez des sensations plus fortes, Grand-Rivière propose aussi des sites de canyoning et de quoi s'offrir des bivouacs en forêt tropicale. Car avec une nature aussi riche et verte, la commune propose beaucoup d'activités, dont de nombreux circuits de randonnée. La plus connue - et la plus longue - d'entre elles (plus de 5 h et 16 km) permet de rejoindre, par le littoral, à travers une forêt quasi vierge à la végétation luxuriante, la commune plus au nord de la côte caraïbe, le Prêcheur. D'autres circuits vous mèneront vers des sites inattendus, comme l'habitation Fond Moulin, une distillerie sucrerie du XIX^{ème} siècle récemment rénovée. Enfin, pour les plus curieux, il existe aussi des petites plages "sauvages", accessibles par la mer ou au détour d'une balade dans la forêt riveraine. On vous avait prévenu, Grand-Rivière est vraiment une commune à grand spectacle !

Situated in the far north of Martinique (incidentally, the road stops there), the small village of Grand-Rivière, a jewel of nature, features very diverse landscapes in breathtaking nature. Forest, mountains, rivers (therefore waterfalls) and sea all meet here. To access the village by the road, one must cross the Potiche River, that flows under the famous metal bridge, one of the island's most remarkable ones, ranging 187 feet high and 220 feet long. A true marvel.

The river is replete with small natural basins that are more or less deep that beckon to swimmers. But if you are looking for stronger sensations, Grand-Rivière offers canyoning sites and features a variety of bivouacs in the tropical forest.

As the nature is so rich and green, the village offers many activities, including hiking trails. The most well known and the longest (longer than five hours and 10 miles) takes you to the coastline, through an authentic quasi-virgin forest with lush vegetation, to the village at the north of the Caribbean side, Le Prêcheur. Other routes will take you to unexpected sites, like the Fond Moulin, a sugar mill from the XIX century that was recently renovated. And finally, for the most curious, there are small "wild" beaches, accessible by the sea or at the detour of a ballade in the riverside forest. We let you know, Grand-Rivière features many delightful adventures!

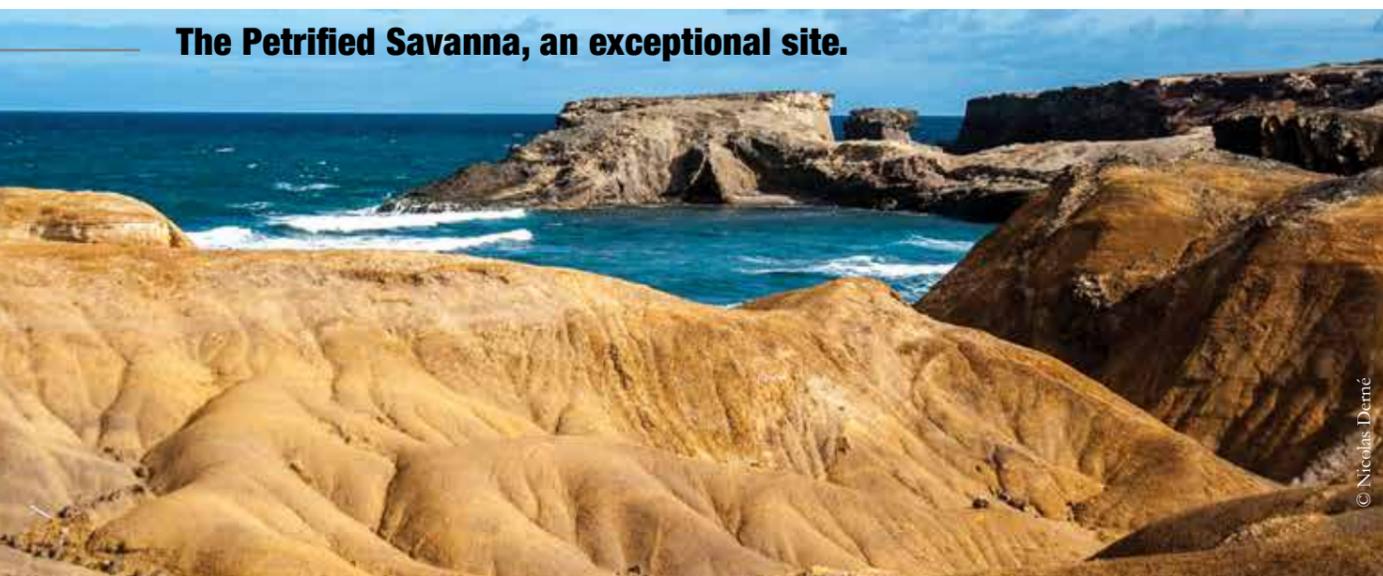
Sébastien Hugues



© Nicolas Darnic

La savane des Pétrifications, un site exceptionnel.

The Petrified Savanna, an exceptional site.



© Nicolas Derré

La Martinique revêt divers visages et paysages : des plages de sable blanc ou noir, des forêts tropicales, des montagnes verdoyantes, des plaines luxuriantes, des rivières, des mangroves... mais l'une de ses facettes les plus insolites est sans doute la savane des Pétrifications de Sainte-Anne, un site classé par le Parc Naturel Régional.

Située non loin de l'étang des Salines, baignée par l'eau douce et l'eau de mer où prolifèrent oiseaux, poissons et crustacés, la savane des Pétrifications est, elle, une zone désertique. Ce site tient son nom du processus qui a jadis transformé les arbres en fossiles sous l'effet de la lave. Si, aujourd'hui, il ne reste que peu de traces de ces bois pétrifiés, les roches multicolores, le terrain accidenté et rocailleux, la vue sur la mer et la végétation propre aux terres arides en font un paysage unique et inoubliable.

La savane des Pétrifications, une étape du sentier littoral de la trace des Caps à faire absolument.

Martinique, filled with diverse faces and landscapes: white and black sand beaches, tropical forests, verdant mountains, lush plains, rivers, mangroves... but one of the most unusual facades is without a doubt the Petrified Savanna in Sainte-Anne, a site classified by the Parc Naturel Régional.

Located close to the Etang des Salines, with both fresh and salt water, the Petrified Savanna is a desert zone. The site takes its name from the process where trees were formerly turned into fossils due to the presence of lava. If today, there are only a few remains of the petrified wood, the multi-colored rocks, the hilly and stony terrain, the view of the sea and indigenous vegetation native to arid areas makes this a unique and unforgettable landscape.

The Petrified Savanna, a part of the coastal trail « Trace des Caps » that is a must-see.

Karine Saint-louis-Augustin



Eau de Martinique

Qualité et Economie !

Tap water cocktail:
quality, economy, ecology

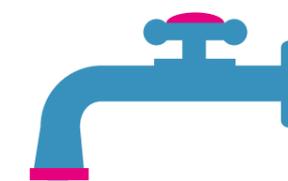
L'eau n'est pas un bien marchand comme les autres mais un patrimoine qu'il faut protéger, défendre et traiter comme tel. En Martinique, des centaines d'hommes et de femmes sont mobilisés chaque jour pour garantir la qualité de l'eau. Saveur, odeur, couleur, acidité, oligo-éléments, bactéries, virus, nitrates, plomb, pesticides... au total, entre 20 et 460 paramètres sont passés au peigne fin, du captage à la distribution, en passant par le traitement et la production. En plus des autocontrôles réalisés par les exploitants, l'Agence Régionale de Santé prélève chaque année près de 1000 échantillons qu'elle confie à un laboratoire indépendant.

Une bouteille d'eau dans le commerce coûte 0,30€/litre (soit 300€ pour 1 000 litres), tandis que l'eau du robinet coûte 2,92€/m³ (1 000 l) : 1m³ d'eau au robinet = le prix d'environ 100 bouteilles d'eau d'un litre.

Règlementée et contrôlée, l'eau du robinet est aussi 1000 fois plus écologique que celle en bouteille ! Cette dernière, emballée, transportée puis éliminée a un impact sur l'environnement. A contrario, la production d'eau potable - qui nécessite électricité et infrastructures - n'engendre que très peu de déchets et d'émanations de gaz à effet de serre.

En conclusion, c'est en toute sécurité que vous pouvez consommer l'eau du robinet pendant votre séjour à la Martinique, et cela, où que vous soyez sur l'île! Vous éviterez ainsi le désagrément des packs de bouteilles à porter et ferez des économies conséquentes ! A bon entendeur...

BOIRE DE L'EAU DU ROBINET, C'EST MIEUX CONSOMMER



L'EAU DU ROBINET
COCKTAIL
QUALITÉ ÉCONOMIE ÉCOLOGIE



www.officedeleau.fr



"Water is not a commodity like any other but a heritage that must be protected, defended and treated as such." In Martinique, hundreds of men and women are mobilized daily to ensure water quality.

Taste, smell, color, acidity, trace minerals, bacteria, viruses, nitrates, lead, pesticides ... in total between 20 and 460 parameters are scrutinized, from capture to distribution, through processing and production. In addition to self-monitoring performed by the operators, the Regional Health Agency collects each year nearly 1,000 samples entrusted to an independent laboratory.

A bottle of water in trade costs € 0.30 / l (or 300 € to 1000 liters), while tap water costs € 2.92 / m³ (1,000 l): 1m³ of water tap = about the price of 100 bottles of water of one liter.

Regulated and controlled, tap water is 1000 times more environmentally friendly than bottled! The latter, packaged, transported and disposed of, has an impact on the environment. In contrast, the production of drinking water - which requires electricity and infrastructure - only generates very little waste and discharges of greenhouse gas emissions.

In conclusion, you can safely drink tap water during your stay in Martinique, wherever you are on the island! This will prevent the inconvenience of bottle packs to wear and allow you to make significant savings! A word...



ODE
www.officedeleau.com



© Nicolas Derré

Un domaine rêvé pour les Crusoé.

Dream Accommodations for Robinson Crusoe Fans.

Dans la commune des Anses-d'Arlet, au sud de la Martinique, se cache une plage à l'abri des regards : l'anse Noire. Un lieu paisible, authentique et préservé qui appelle au repos, au calme et à la sérénité. Un sable noir et fin, une mer cristalline, un paysage idyllique, un ponton en bois sous lequel s'affairent des bancs de poissons, des fonds marins splendides, le chuchotement des vagues, le chant des oiseaux et... le « domaine de Robinson ».

En harmonie avec le décor paradisiaque, le domaine de Robinson est un véritable et surprenant havre de paix. Plus que son jardin luxuriant, ce sont les logements qui font le charme de cette résidence de vacances. Les studios dont la terrasse donne sur la plage, les bungalows aux décors simples et chaleureux pour deux ou quatre personnes et surtout, le Bungal'arbre, niché dans un abricotier pays. Offrant une vue à vous couper le souffle, cette cabane douillette, accessible par un pont en câbles, surplombe les cocotiers. Magique et magnifique !

In the village of Anses d'Arlet hides a secluded beach, tucked away from prying eyes: anse Noire. Peaceful, authentic and preserved, the beach offers visitors the opportunity to relax in its calm and serene environment. An idyllic landscape, the beach features fine black sand, crystal-clear water, a wooden pontoon pier that shelters schools of fish, an incredible seafloor, gentle waves, the singing of birds and the "Domaine de Robinson."

In harmony with the picturesque scenery, the Domaine de Robinson is a genuine and remarkable haven of peace. Even more than its lush garden, it is the accommodations that truly make this a charming vacation residence. The Domaine de Robinson includes: studios that feature a terrace, opening onto the beach; bungalows with simple and warm decor for two or four people; and especially the Bungal'arbre, nestled in a local mamey apple tree. Offering a truly breath-taking view, this cozy and comfortable cabin is accessible by a cable bridge overlooking the coconut trees. Magic and magnificent!

Karine Saint-Louis-Augustin



DOMAINE de ROBINSON

Anse Noire
97217 Anses d'Arlet
Tél. : 0596.68.62.82
Port : 0696.85.63.00
www.domainederobinson.com

DOMAINE de ROBINSON

Anse Noire
97217 Anses d'Arlet
Landline telephone: +33 (0)596.68.62.82
Cell phone: +33 (0)696.85.63.00
www.domainederobinson.com

DÉCOUVERTE AUDIOGUIDÉE DE FORT DE FRANCE

Faites parler Le centre historique en 12 étapes



L'audiopen[®]
pour une visite
autonome et ludique...

Tarif de location
3€

Louez votre audiopen[®]
à l'Office de Tourisme de Fort de France
76 rue Lazare Carnot - 0596 60 27 73

M'Fort de France

Application disponible sur



www.tourismefdf.com



Château Dubuc

Habitation-sucrière du XVIII^{ème} siècle

Ouvert tous les jours de 9h à 16h30

Tél. : 0596 58 09 00 - www.pnr-martinique.com

 Parc naturel régional de la Martinique

*Une page
d'Histoire
au cœur de la Réserve Naturelle
de la
Caravelle*



Le Domaine d'Émeraude



*Une promenade unique au cœur de la forêt tropicale
Un pavillon ludique d'exploration de la biodiversité*



Ici, chaque pas est une découverte, chaque question une expérience !



OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H À 16H

TÉL. : 0596 52 33 49

ROUTE DE LA TRACE - MORNE-ROUGE
MARTINIQUE

 WWW.PNR-MARTINIQUE.COM
PARC NATUREL RÉGIONAL DE LA MARTINIQUE

Grand Saint-Pierre

*Le cœur-servant du Pays Nord Caraïbe
Un grand projet urbain et culturel.*

The Great Saint-Pierre

The heart of the North Caribbean. A significant urban and cultural project.

Sur la trentaine de monuments martiniquais inscrits ou classés, une quinzaine se trouve sur le territoire de la ville de Saint-Pierre ! C'est donc véritablement un cœur patrimonial dont le réveil peut devenir une source de dynamisation de la côte Caraïbe, et par là-même du Grand Nord. De par sa configuration, dans l'arc d'un somptueux paysage, en face d'une baie magnifique, assise sur une structure ancienne qui lui imprime de secrètes beautés, elle est déjà en soi une merveille urbaine. Le fait qu'elle ait été de pierres, située au cœur de la rencontre entre les forces coloniales, les amérindiens et nos ancêtres africains ou asiatiques, elle dispose de ruines monumentales, de vestiges archéologiques, de patrimoines divers, en plus grande quantité et de manière plus dense que nulle part ailleurs.

Une telle ambition de développement territorial multidimensionnel (aménagement urbain, valorisation des grandes ruines, valorisation architecturale, valorisation environnementale, s'équipements de création du spectacle vivant et des arts visuels ...) ne pouvait s'effectuer sans le concours de toutes les composantes de la population : ceux qui en détiennent l'expertise quotidienne, et qui constituent la finalité en bien-être et bien-être de ce qui sera fait. Nous le faisons d'abord pour eux, pour leurs enfants, donc pour tous, et pour la Martinique entière !

Aujourd'hui, nous en sommes à un nouvel acte du projet Grand Saint-Pierre. Le premier acte a été celui des idées fondatrices et de la libération de nos imaginaires. Dans une multitude de rencontres individuelles et de rencontres de groupe (« les ateliers d'imaginaire »), nous avons écouté des centaines de Pierrotins, d'élus, de responsables d'associations et d'habitants simplement amoureux de leur ville. Nous avons aussi auditionné des experts, historiens, sociologues, urbanistes, architectes, tout comme quelques grands visiteurs venus séjourner dans la ville pour nous laisser leurs suggestions. Afin de parachever ce cycle de compréhension prospective, nous avons organisé sur place une résidence d'architecture. Plusieurs dizaines d'élèves-architectes de Lille, d'Haïti, et d'étudiants de l'UAG, ont élaboré, sous la direction de leurs professeurs, un atlas innovant assorti d'une batterie de propositions.

Les Ateliers d'imaginaire, les Grands visiteurs et la résidence d'architectes, nous ont laissé des centaines d'idées et tout autant de perspectives. Tout cela viendra alimenter le travail que nous allons fournir durant l'acte 2 qui s'ouvre maintenant : celui de l'action.

Il nous faut préciser au plus vite, en concertation avec le maire et les élus de la ville, et en collaboration avec notre Comité des référents composé d'une vingtaine d'habitants, ce qu'il est convenu d'appeler « un schéma directeur d'aménagements et d'interventions ». Le Grand Saint-Pierre passe donc à la vitesse supérieure et notre intention première est intacte : mobiliser avec le souci d'une énergie d'ensemble des possibles et des opportunités, pour que cette vile redevienne ce qu'elle n'aurait jamais du cesser d'être : pas seulement une ville d'art et d'histoire mais véritablement « le moteur d'un pays de projet et de visions d'avenir » : le cœur-servant du Pays Nord Caraïbe : Peyi Norka !



Amongst some thirty classified Martinican monuments, fifteen are in the territory of the town of Saint-Pierre! It is then truly that the patrimonial cradle once awakened can become a stimulating source for the Caribbean coast and at the same time for all the North. Being set-up in a splendid landscape, facing a magnificent bay and full of beautiful secrets of a historical site, the town itself is an urban marvel.

As the town was built in stone and situated in the heart of encounters between colonial forces, Amerindians and our African or Asian ancestors, it boasts of monumental ruins, archeological vestiges and other heritage sites in larger quantity than anywhere else.

Such a multidimensional territorial project (urban development, enhancement of the ruins, architectural and environmental enhancement, implantation equipment for performing and visual arts...) couldn't be achieved without the participation of the population, who possess the everyday know-how and will be the beneficiaries of good living and well being. It is done firstly for them, for their children and therefore for the whole population of Martinique!

Today we are entering a new phase of the Great Saint-Pierre project. The first act was that of fundamental ideas and brainstorming session. During a multitude of one-on-one and group meetings (imaginary workshops) we listened to hundreds of habitants of St-Pierre; councillors, members of associations and inhabitants who simply love their town. We have also consulted experts, historians, sociologists, city planners, architects and some Grand Visitors who came to stay in our town in order to give us their suggestions.

In the interest of achieving this cycle of prospective comprehension, a residence for architects has been set-up in Saint-Pierre. Tens of architecture students from Lille, Haiti and from the University of the West-Indies and Guiana have elaborated - under the supervision of their teachers - an innovative atlas that came to life from a series of propositions.

The Imaginary Workshops, the Grand Visitors and the residence of architects have left us with hundreds of ideas and just as many perspectives. All of this will contribute to the work that is to be done during this second act that is starting: the active phase.

We need to lay-out as soon as possible, in cooperation with the mayor and councillors, and in collaboration with our board of referents composed of some twenty inhabitants, what's called the "blueprint for urban planning and interventions".

The Great Saint Pierre project is thus shifting up a gear and our primary purpose is to mobilize together opportunities and possibilities so that this town becomes again what it should never have ceased to be: not only a town of history and art but also a true "motor" of a region with a project and a vision". The heart of the northern coast: Peyi Norka!

*Patrick Chamisseau
Directeur des programmes de la Mission Martinique 2020
Director of Mission Martinique 2020 programs*





© Jean Albert Coopmann



Totem à l'entrée de la ville de Saint-Pierre

Totem at the entry of the town of Saint-Pierre

Plasticiens / Visual artists : Laurent Valère - François Piquet - Yolanda Naranjo - Maure - Anabell Guerrero - Claude Cauquil - Hervé Beuze

Dans les remparts du fort Saint-Louis.

In the ramparts of the Fort Saint-Louis.



Si l'histoire de Fort-de-France nous était contée, il y a fort à parier que le Fort Saint-Louis en serait le narrateur. Cette impressionnante construction du XVIII^{ème} siècle, dotée de puissantes murailles naturelles, est en effet le plus vieil édifice de la ville capitale. Il demeure un témoin privilégié de la naissance de Fort-de-France et plus largement de l'histoire de la Martinique.

Construit en 1640 sous le règne de Louis XIII, 5 ans après la conquête de la Martinique par les Français, il se verra érigé au rang de place forte stratégique aux atouts militaires indéniables. Cela ne l'empêchera pas de changer de pavillon et de nom à de nombreuses reprises.

Classé monument historique depuis 1973, il est le premier bénéficiaire de la loi fondatrice de la protection des bâtiments historiques. Aujourd'hui, c'est une attraction majeure qui positionne Fort-de-France comme une ville d'Histoire et de Patrimoine.

Il propose aux visiteurs 5 enceintes à parcourir, en 20 étapes. Découvrez la demi-lune, les bastions, la courtine en échiquette, les casemates, meurtrières et canons en pavillons.

Les guides de l'Office de tourisme de Fort de France accueillent les voyageurs. Ils maîtrisent l'histoire du lieu et ses petites anecdotes. Ainsi on apprendra que les iguanes qui garnissent ses remparts sont guyanais et descendants de spécimens confiés au zoo de Martinique, anciennement installé au Fort.

If the history of Fort-de-France were recounted to us, one could bet that the Fort Saint-Louis would be the narrator. This impressive construction, which dates from the XVIII century, equipped with powerful natural high walls, is indeed, the oldest edifice of the Old Capital. It is a privileged witness to the birth of Fort-de-France and more largely the history of Martinique.

Constructed in 1640, under the reign of Louis XIII, five years after the conquest of Martinique by the French, it was set up to be the strongest strategic place with undeniable military advantages. This did not prevent it from changing flags and names on numerous occasions.

Classified as a historical monument since 1973, it is the first beneficiary of the founding law of the protection of historical buildings. Today it is the major attraction that positions Fort-de-France as a city of history and heritage.

It offers visitors five surrounding walls to wander through, across 20 steps. Discover the half-moon, the strongholds, the double wall watchtower, the casemates, the assassins and canons on pavilions.

The guides at the Tourism Office of Fort-de-France welcome travelers. They are experts in the history of the place and its anecdotes. As such, we learn that the iguanas that are on the ramparts are Guyanese and are descendant of the specimens entrusted to the Zoo of Martinique, formerly installed at the Fort.



INFORMATIONS PRATIQUES

Kiosque d'information touristique & point de rendez-vous
Place de la Savane
Tél 0596 75 41 44
Ouvert du mardi au samedi 8h30 à 16h
Départ toutes les 1h15mn environ, dernière visite 16h.
Site accessible aux enfants accompagnés à partir de 6 ans
Tarif d'entrée : Adulte : 8€ - Enfant : 4€

PRACTICAL INFORMATION

Tourist Information and Meeting Point Kiosk
Place de la Savane
Tel 0596 75 41 44
Open from Tuesday to Saturday 8:30am to 4pm
Leave about every 1h15mn, last visit 4pm.
Site accessible to accompanied children 6 years and older
Entry price : Adult: 8€ - Child: 4€

Le lasotè

une histoire, un esprit, une "sosiété"

The lasotè, a story, spirit



Vous voilà dans le nord caraïbe, à flanc de montagne, sur un sentier ou une route de campagne. Là, vous entendez le son des « tibwa », des conques de lambi, du « tanbou lasotè » et la voix des « Kriè ». Puis, au détour du chemin, au rythme du tambour et de la conque, vous assistez à une danse de houe « lèvé - fésé ». Une dizaine de personnes ou plus, en ligne, qui en coordination, comme un seul homme, soulèvent et laissent tomber leur outil pour le labour d'un lopin de terre : vous assistez à un lasotè.

En effet, chez les cultivateurs du nord caraïbe, la solidarité était le maître mot pour permettre leur survie. Après l'abolition de l'esclavage en 1848, cette paysannerie était constituée de gens de couleur à faibles revenus. Leur exploitation était située dans les zones les plus pentues, d'où le besoin de se regrouper en « sosiété » pour les « coups de main » :

« lasotè »	pour le labour de la terre
« téraj kay »	pour l'étanchéité des murs
« grajé møyòk »	pour la fabrication de farine de manioc
« scieur de long »	pour la réalisation de planches
« dansé kako »	pour le glaçage des fèves de cacao

Dans les années 60-70, l'exode rural a participé à la disparition de ces pratiques d'entraide. Heureusement, des poches de résistance ont subsisté, particulièrement sur les pentes des Pitons dans les communes du Carbet, Bellefontaine, Fonds-Saint-Denis, Morne-Vert et Schœlcher. Et c'est en 2008, à Fonds-Saint-Denis, que fut créée l'association LASOTÈ, où agriculteurs retraités et actifs ont souhaité redonner vie à ce pan de notre tradition.

You are in the north-caribbean coast, on a trail or a country road on a mountain slope. You hear the sound of the conch shell, "tibwa", in Creole, the "tanbou Lasotè" and the voice of "Kriè."
Then at the turn-off of a road, you will see a line of ten people or more, who in coordination, like one sole man, raise and drop their farming tool to celebrate the labor of their land: you are attending a LASOTÈ.
Indeed, for the farmers in the north-caribbean coast, solidarity is the motto that permitted their survival. After the abolition of slavery in 1848, these farmers were constituted of people of color who did not earn much money. Their farms were located in areas where the ground was very sloped, which led to the development of a society ("sosiété") in order to collaborate and help one another.

« lasotè »	for the labor of land
« téraj kay »	for the impermeability of the walls
« grajé møyòk »	for the making of manioc flour
« scieur de long »	for the production of planks
« dansé kako »	for the icing on cacao beans

This mutual aid model declined due to the rural exodus in the 60s and 70s. However, pockets of resistance continue to exist, particularly on the slopes of the Pitons in the communes of Carbet, Bellefontaine, Fonds-Saint-Denis, Morne-Vert and Schœlcher.
In Fonds-Saint-Denis, both retired and active farmers wanted to give life to this tradition and thus created the association LASOTÈ in 2008.

Annick Jubenet



HÔTEL BAKOUA

MARTINIQUE



VOTRE SÉJOUR EN MARTINIQUE, LES PIEDS DANS L'EAU.

Pointe du Bout • 97229 Les Trois Ilets • Martinique

Tél. : 05 96 66 02 02

www.hotel-bakoua.fr • resa@hotel-bakoua.com • www.facebook.com/hotelbakoua



LASOTÈ

Quartier Trou vent
97250 Fond Saint Denis

Téléphone : 0596 57 09 79

ou mobile 0696 85 45 90

facebook : ACI LASOTE

mail : association.lasote@gmail.com



Le Village Créole,

un concept original, unique et insolite pour toutes les envies.

The Village Créole, an original and quirky concept that fulfils every desire.

Un autre ailleurs ! C'est cela qu'inspire le Village Créole de la Pointe du Bout aux Trois-Ilets. Une cour intime, entourée d'une résidence aux couleurs chatoyantes, aux accents tropicaux et à l'architecture sophistiquée et moderne. Une vingtaine de boutiques vous accueillent tous les jours, même les dimanches, jusqu'à 19h, pour vous donner le temps de choisir vos maillots, bijoux, souvenirs et vêtements. Une dizaine de restaurants proposent des cartes pour toutes les envies, tous les goûts et tous les appétits : bar lounge, snack, épicerie fine, gastronomie, cuisines du monde ... sur fond d'animations musicales en soirée. Et pour votre bien-être ? Un salon d'esthétique, un coiffeur et un parfumeur. Ajoutez à cela des logements saisonniers de standing, des plages et des activités sportives et nautiques à proximité... Franchement, le Village Créole est sans conteste un lieu insolite de détente, de shopping, de plaisir et de flânerie à vivre en famille ou entre amis.

A new horizon! This is what inspired the Village Créole de la Pointe du Bout in Trois-Ilets. An intimate courtyard surrounded by a residence painted in shimmering colors with tropical accents and a sophisticated and modern architecture. Around twenty boutiques that welcome you every day until 7pm, even Sundays, giving you the time to choose your bathing suits, jewelry, souvenirs and clothing. About ten restaurants that satisfy all wishes, tastes and appetites: bars, lounges, snack bar, delicatessen, and world cuisine. A variety of well-being options including: a beauty salon, a hairdresser and a perfumer. Upscale seasonal housing, Beaches, recreational and nautical activities nearby...The Village Créole is unquestionably a quirky and fun place to relax, shop and stroll, with your family and friends.



VILLAGE CRÉOLE***

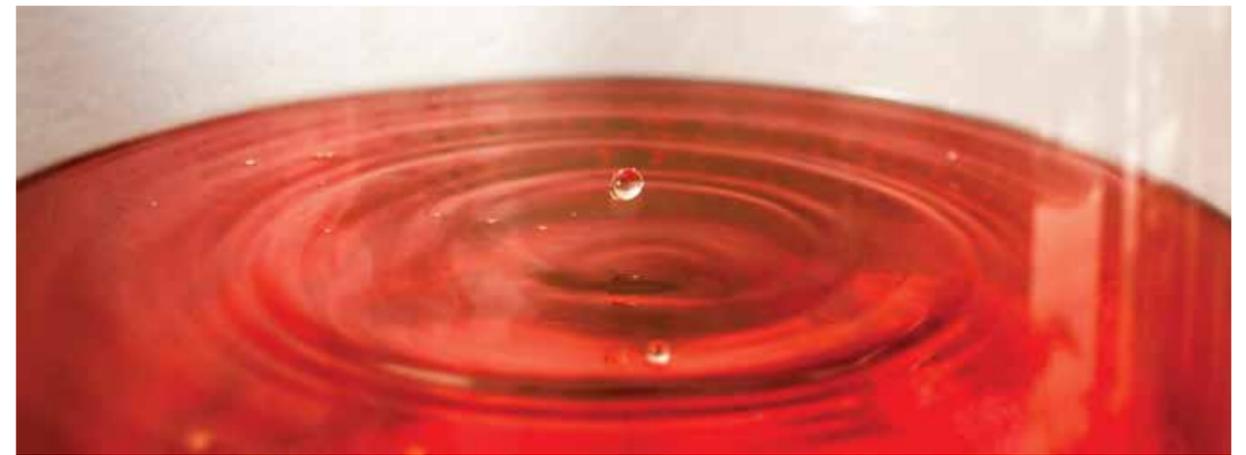
Pointe du Bout - 97229 Trois-Ilets
 Tél : 0596 660 319 - Fax : 0596 660 706
 Email : reception@villagecreole.com
 Site officiel : www.village-creole.com

Parfums des îles, *un atelier qui sent bon la Martinique.*

Martinique – the perfume of the islands.



© Nicolas Derré



Si vous pouviez mettre toutes les odeurs de la Martinique en fiole, vous emporteriez certainement ses nombreux parfums dans votre sac à main. A chaque gouttelette, vous revivriez un voyage olfactif dans ses jardins tropicaux. Ainsi, vous garderiez encore longtemps un souvenir unique, original et personnel de Madinina.

Justement, mettre toutes les senteurs de la Martinique en flacon, c'est ce que vous proposent les ateliers de création « Parfums des îles » de Sainte-Luce et de la Pointe du Bout aux Trois-Ilets. Aux côtés de Véronnicka Cormouls-Houlès, vous choisirez parmi une soixantaine de fragrances des îles celles qui entreront dans la composition des notes de tête, des notes de cœur et des notes de fond de 'votre' parfum. Un parfum que vous créerez vous-même et que vous emporterez dans un magnifique flacon dédié, estampillé « Martinique, Mon Parfum des Îles ».

L'atelier de création « Parfums des îles », une expérience unique à vivre et à sentir absolument !

If you could put all of the fragrances of Martinique into a small bottle, you would carry the perfume with you everywhere. With every droplet, you would relive an aromatic voyage in Martinique's tropical gardens. You would keep each unique, original and personal memory from Madinina alive even longer.

Bottling all of the aromas of Martinique is what the perfume workshops «Parfums des îles» in Sainte Luce and la Pointe du Bout in Trois-Ilets propose.

At the side of Véronnicka Cormouls-Houlès, you will choose among 60 fragrances from the islands that form the composition of the head notes, the heart notes and the base notes of your perfume. A perfume that you can create yourself and that you can take with you in a lovely perfume bottle labeled "Martinique, My Perfume from the Islands."

The perfume workshop "Parfums des îles" is a unique experience that you cannot miss!

Karine Saint-louis-Augustin



PARFUM DES ÎLES

Boutique Atelier de création (Sainte Luce)
Rue Schœlcher

Boutique Atelier de création (Les Trois-Ilets)
Village Crole Pointe du bout

Tel : 0696 80 80 04 / +33 (0) 696 80 80 04
www.parfums-des-iles-martinique.com




ROSE DE PORCELAINES
 BOUTIQUE D'ART

ART ET ARTISANAT
DE MARTINIQUE

VILLA ANAÏS
23 Route de Didier
97200 Fort-de-France

Tél. 0596 77 24 97
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 18h30
Mail : rosedeporcelaine.mq@gmail.com
Facebook : Boutique d'Art Rose de Porcelaine.



© Nicolas Demé

Goûts authentiques *les pieds dans l'eau.*

Taste authentic cuisine while relaxing on the beach.

C'est sur la plage de sable volcanique gris noir de la Grande Anse du Carbet que s'est implanté il y a dix ans le Beach Grill. Sous son apparence rustique et conviviale, ce restaurant qui offre une vue imprenable sur la mer, est le lieu incontournable des amateurs de poissons fraîchement pêchés. En cuisine, le Chef Franco Belizaire prépare ses fameux lambis grillés mais aussi les balaous, dorades, poissons-lion, bourses, marlins à la mode antillaise. Servis grillés, frits, marinés, en blaff ou en court-bouillon, les fruits de la pêche du jour révèlent toutes leurs saveurs. Les viandes grillées, les desserts faits maison et les glaces locales occupent également une place de choix sur la carte du Beach Grill. À 41 ans, Franco Belizaire a à cœur de donner envie à ses clients. Des plats délicieux servis dans de belles assiettes, bien garnies, bien présentées et encore fumantes, dégustés les pieds dans le sable et partagés avec ceux qu'on aime... qu'y a-t-il de meilleur ?

The Beach Grill was established on the volcanic black-grey sand beach of Grande Anse du Carbet ten years ago. With a rustic and convivial atmosphere, the restaurant offers an unbeatable view of the sea and is an essential stop for seafood lovers who appreciate freshly caught fish. In the kitchen, the Chef Franco Belizaire cooks his famous grilled queen conch, saury, sea bream, lionfish and Antilles-style marlin. Served grilled, fried and marinated en blaff with lime, pepper, garlic and salt or court bouillon, the catch of the day reveals all its flavors. Grilled meats, homemade desserts and local ice cream occupy a special place on the menu of the Beach Grill. At 41 years old, Franco Belizaire's main aspiration is to inspire his customers. Copious portions of delectable dishes served on beautiful plates, steaming fresh and with a lovely presentation, customers can savor the meal while relaxing on the beach and surrounded by their loved ones... is there anything better?

Karine Saint-louis-Augustin



© Guide bons lé



BEACH GRILL

PLAGE DE LA GRAND ANSE
97221 LE CARBET
Téléphone : 05 96 78 34 02



Fleurs et Coffrets Cadeaux
Panier des Îles
Une PENSÉE... C'est livré !

présente



Gourmandises et Chocolats Prestige aux Saveurs des Îles

Panier des Îles est une activité spécialisée dans l'expédition de coffrets des meilleures saveurs, fleurs et traditions antillaises vers l'hexagone à destination des particuliers mais aussi des entreprises.

Nous sommes au carrefour de l'industrie, de l'agriculture, du tourisme, de l'artisanat antillais... une vitrine de l'outremer vers l'hexagone.

Depuis bientôt 20 ans, j'ai toujours été animée par la volonté de valoriser les saveurs authentiques de nos régions, la Martinique et la Guadeloupe.

En 2007, Panier des Îles a développé une activité importante de coffrets-cadeaux au service des entreprises martiniquaises et métropolitaines pour les fêtes de fin d'année avec des Rhums, Vins, Champagnes, Foie Gras et Confiseries. Et oui, nous exportons l'exotisme vers la métropole et importons la gastronomie française en Martinique pour le marché local !

Constamment à l'écoute du marché, j'ai fait le constat que chaque région de France possède une spécialité, un fleuron qui la caractérise, acheté par les touristes visitant la région.

Souvent, cette spécialité s'exporte même au delà de la région d'origine.

Qui ne connaît pas les cannellés de Bordeaux ou les nougats de Montélimar ?

En Martinique et en Guadeloupe, nous avons le rhum, les confiseries du marché, des chocolats pour les fêtes, les épices pour les fêtes, les épices mais il nous manque une friandise représentative des meilleures saveurs des îles, une confiserie avec laquelle les touristes pourraient repartir, un précieux fleuron de l'île, à découvrir, à offrir.

Forts de ce constat, nous avons décidé de créer une collection unique de bonbons fourrés aux saveurs antillaises.

Panier Des Îles
Tél. 05 96 77 01 23
serviceclient@panierdesiles.com

9 saveurs les plus représentatives des Antilles : Vieux rhum, Shrub, Rhum-raisin, Doucelette, Amande, Vanille, Ananas, Banane, Goyave sont désormais sublimes dans des bonbons fourrés !

Légers, porteurs de plaisir, s'acclimatant très bien aux variations de température et bénéficiant d'une longue conservation, ils s'offrent facilement et représentent un véritable Cadeau des Îles Original car ce principe de fourrage aux Saveurs locales n'existe nulle part ailleurs !

Poursuivant notre réflexion sur la valorisation de nos précieuses saveurs, nous avons voulu sublimer les quatre saveurs les plus prestigieuses de la Martinique dans des chocolats... Un Cœur de Diamant au vieux Rhum en forme de Rocher, une Perle de shrub, un Cœur de coco, et une truffe au chocolat de communion... un péché mignon de l'avis de palais avertis !

Une réponse à la demande de nouveauté de nos entreprises clientes, l'envie de porter plus loin la tradition avec un savoir-faire acquis au début de ma carrière professionnelle

Panier des Îles a l'immense plaisir de vous présenter **CŒUR DES ÎLES**, la marque des friandises exotiques.

CŒUR DES ÎLES a l'ambition de fédérer les martiniquais autour d'une richesse commune et de valoriser les saveurs martiniquaises au delà de nos frontières.

Pourquoi **CŒUR** ? ... Les produits sont fourrés à cœur et puis le Cœur c'est symbolique... **générosité** et **richesse des saveurs antillaises**, **attachement à notre région** et **signe de la passion** avec laquelle j'ai développé cette nouvelle collection !

Janine SALOMON, Gérante

Où trouver nos CŒUR DES ÎLES ?

Disponibles dès le mois de septembre 2014 :

- Dans tous les points de vente de la Librairie Antillaise
- Sur notre boutique en ligne www.panierdesiles.com
- Dans nos boutiques Panier des îles ZA Cocotte 97224 Ducos (Martinique) et Centre Commercial Milenis 97139 Abymes (Guadeloupe)
- Au Duty free Aéroport Martinique (salle d'embarquement)

Objectif 2015 : Implantation sur tous les sites touristiques des Antilles et dans les épiceries fines des Antilles et de Paris



© Nicolas Demé

Le sorbet *made in Martinique.*

Sorbet made in Martinique.

Une journée ensoleillée sur une plage, un tintinnellement de clochettes, un parasol bariolé, une odeur sucrée de fruit, de vanille et de citron... ? N'hésitez pas, approchez-vous. Une marchande, dans sa robe madras, vous fera découvrir des spécialités culinaires de la Martinique : les glaces et sorbets locaux.

Des artisans glacières mettent eux aussi leur talent au service de cette tradition. Ils inventent et créent des parfums toujours plus originaux et savoureux, à base de fruits et légumes tropicaux. Laissez-vous surprendre par la glace à la cannelle d'Excellence Glace. Osez le sorbet avocat de Fruity 'Boul. Étonnez vos papilles avec la glace à la farine de manioc torréfiée de Ziouka Glaces. Goûtez le sorbet au cocktail d'agrumes de Cocco Bello... Vous ne serez pas déçus par ces voyages gustatifs vraiment rafraîchissants.

A sunny day in Martinique on a beach, the sound of bells ringing, a gathering under a colorful beach umbrella, the sweet smell of fruit, vanilla and lemon... don't hesitate, come closer. A shopkeeper, in her madras cotton dress will help you discover some of the culinary specialties of Martinique: ice cream and local sorbet.

Artisan ice cream makers also put their talents to use in the service of this tradition. They invent and create flavors that are original and delicious with a base of tropical fruits and vegetables. Let yourself be surprised by cinnamon ice cream from Excellence Glace. Try the avocado sorbet from Fruity 'Boul. Amaze your taste buds with manioc flour ice cream from Ziouka Glaces. Taste the citrus fruit sorbet from Cocco Bello... You will not be disappointed by these truly refreshing gastronomic journeys.

Satyam Dorville



- | | | | |
|---|--|--|--|
| <p>EXCELLENCE GLACES
21 rue des Ecoles
97232 LAMENTIN
Tél : 0596 52 55 10
www.excellence-glaces.fr</p> | <p>FRUITY'BOUL
Mansarde
97231 LE ROBERT
Tél : 0596 65 11 73
Mobile : 0696 81 45 14
Mobile : 0696 73 30 44</p> | <p>ZIOUKA GLACES
15 place Jules Grévy
97221 LE CARBET
Tél : 0596 78 49 40
Mobile : 0696 32 09 41
www.ziouka-glaces.fr</p> | <p>COCCO BELLO
Village Créole
97229 LES TROIS ILETS
Tél : 0596 48 29 95</p> |
|---|--|--|--|



NOUVEAU
Concept Bar
infiniment vôtre



Le lieu élégant et intime où plaisir des sens règne en maître dans une atmosphère unique et chaleureuse.



infinity
CONCEPT BAR · BOUTIQUE



VILLAGE CRÉOLE
Pointe du Bout
97229 Les Trois Ilets
Tél. 0596 38 71 68
contact@infinity888.fr

f Infinity Concept Bar Boutique





Ananas rôti *cannelle gingembre.*

Roasted Pineapple with cinnamon and ginger.

Pour 6 personnes

- 1 ananas de 1 à 1,5 kg
- 50 g de sucre de canne
- 20 g de beurre
- 1 citron vert (récupérer le zeste et le jus)
- 20g de gingembre frais (émincer finement)
- 50 cl de jus d'ananas
- une cuillère à café de cannelle

Epluchez l'ananas, le tailler en rondelle avec 1 cm d'épaisseur. Mettre le sucre dans une poêle à feu doux. Dès que le sucre arrive à une couleur caramel, mettre l'ananas, le beurre, le gingembre, la cannelle. Ajouter le jus de citron. Laissez cuire 2 minutes puis ajoutez le jus d'ananas. Laissez cuire 15 à 20 minutes.

Ce dessert peut-être accompagné d'une boule de glace vanille ou rhum raisin.



For 6 persons

- 1 pineapple of 1 to 1,5 kg
- 50 g of raw cane sugar
- 20 g of butter
- 1 lime (keep the skin and juice)
- 20 g of fresh ginger
- 50 cl of pineapple juice
- 1 tsp of cinnamon

Peel the pineapple and cut it to slices of about 1 cm. Put the sugar into a frying pan and cook on low heat. When the sugar starts to turn into a light caramel color, add the pineapple slices, butter, ginger and cinnamon. Add the lemon juice. Let simmer for 2 minutes and add the pineapple juice. Then let cook for another 15 to 20 minutes.

This dessert can be served with a scoop of vanilla or rum raisin ice cream.



PIGNON NOUVELLE VAGUE

Plage de l'anse à l'Ane
97 229 Trois-Ilets Martinique
Tél. : 0596 38 30 60
du mardi au samedi 12h-14h le soir 19h-21h30,
le dimanche 12h-14h15. fermé le dimanche soir
et le lundi toute la journée.

RHUM VIEUX *Clement*

SA NOBLESSE EST AFFAIRE DE PATIENCE



Rejoignez-nous sur  : www.facebook.com/RhumClement

Joël, responsable de chais, veille patiemment sur plus de 7000 fûts.

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

Lili's Beach Bar

& Restaurant



LILI'S BEACH BAR

Restaurant, bar, Transats, privatisation pour événements, massages

Plage de l'hôtel Batelière, 97233, Schoelcher

Facebook: Lilis

www.lilisbeachbar.com

05 96 42 89 02

Ouvert 7 jours sur 7

De 10h à minuit en semaine

et de 10h à 02h du matin les weekends et jours fériés



Lounges of Martinique

Martinique's Lounges



© Nicolas Derré, Jean Albert Coopmann

La Martinique offre bien plus de richesses que ce qu'on imagine. Si elle est réputée pour sa nature, ses plages et ses activités, la nuit, elle révèle des lieux où il fait bon se déchaîner en rythme.

C'est parti pour un tour de Fort-de-France by night ! Commençons par le **Lili's Beach Bar**, où le barmaid et le chef se disputent vos faveurs. Passez ensuite au **Garage Populaire**, qui associe design conceptuel et tartines gourmandes. Et puis, rendez-vous en 'before' au **New Corner**, au **Bar des Artistes** ou au **Bar'oc** avant de rejoindre les temples de la nuit foyalaïse : **Maximus**, **Paparazzi** et **Seven**. Des temples nocturnes qui attirent les clubbeurs d'ici et d'ailleurs avec une programmation éclectique.

Ensuite, direction le sud où le **Kano**, le **Sax** et le **Mayday** construisent, nuit après nuit, la réputation festive de l'île. Pour des dimanches soir en musique, préférez **Ti Sable** et ses fameux lives sur la plage, ou encore la **Plage Rouge** et son ambiance transat.

Le nord n'est surtout pas en reste depuis que le **Petitbonum**, haut-lieu iconoclaste, conjugue vie nocturne et plage de sable noir. Le **Datcha** et **Chez les pêcheurs** étoffent aussi le carnet des bonnes adresses de la côte nord caraïbe.

Martinique offers incredible abundance, above and beyond what you can even imagine. Its nature, beaches, and activities are at the heart of this rich experience. At night, the island unveils the places where you can let go and let the rhythm lead you.

To discover Fort-de-France by night, check out Lili's Beach Bar, where the barmaid and the chef work hard to gain your approval. Then head out to Garage Populaire, offering a delightful mix of conceptual design and gourmet tartines. Go have a drink at Le New Corner, at Le Bar des Artistes, or at Le Bar'oc before hitting up the temples of the Fort-de-France nightlife: Maximus, Paparazzi and Seven, who attract clubbers from the island and elsewhere with an eclectic program.

Head off to the south where Le Kano, Le Sax and Le Mayday live up to their lively reputation night after night. For magical Sunday nights, you might prefer Ti Sable and its famous live music on the beach or La Plage Rouge, with its transatlantic atmosphere.

Don't forget about the north of the Island, with Le Petitbonum, an iconoclastic hot spot for a great party on a black sand beach. La Datcha and Chez les pêcheurs complete the north's offerings with elegance.

Satyam Dorville



- 1/ MAXIMUS
- 2/ NEWCORNER
- 3/ GARAGE POPULAR
- 4/ TISABLE
- 5/ LE KANO
- 6/ BAR'OC



BAR'OC
0596 48 52 52
97 Rue du Prof. R. GARCIN - Route de Didier
97200 Fort-de-France

CHEZ LES PÊCHEURS
05 96 76 98 39
97221 Le Carbet

LA DATCHA
05 96 52 98 60 / 05 96 58 28 16
97221 Le Carbet

GARAGE POPULAR
0596 79 86 76
121 Rue Lamartine
97200 Fort-de-France

LE KANO
0596 78 40 33
31 rue des Bougainvilliers
97229 Les Trois-Îlets

LILI'S BEACH BAR
0596 42 89 02
Rue des Alizés
Plage de l'Hôtel La Batelière
97233 SCHOELCHER

MAXIMUS
0696 38 33 83
Pont de Californie
97232 Lamentin

MAYDAY
0596 78 75 24
97290 Le Marin
SEVEN
ZAC de Rivière-roche
97200 Fort-de-France

NEWCORNER
0596 77 00 21
Centre Commercial La Véranda
Rond-Point du Vietnam
Héroïque, 97200 Fort-de-France

PAPARAZZI
0696 54 05 30
Zone Californie
97232 Le Lamentin

LE PETITBONUM
0596 78 04 34
Le Coin, 97221 Le Carbet

LA PLAGE ROUGE
0596 76 92 52
Plage de l'Anse Cafard
97223 Le Diamant

LE SAX
0696 79 07 87

Village de la Poterie
97229 Les Trois-Îlets

SEVEN
ZAC de Rivière-roche
97200 Fort-de-France

TI SABLE
0596 68 62 44
35 allée des Raisiniers
97217 Les Anses-d'Arlet

Les temps forts du Calendrier

Calendar

OCTOBRE ■ OCTOBER

TOURNOI INTERNATIONAL DE PÊCHE SPORTIVE 21 AU 25 OCTOBRE

Dans le port de plaisance du Marin, cette compétition réunit les passionnés de pêche sportive de la Caraïbe.

NOVEMBRE ■ NOVEMBER

LE TOURNOI DES LÉGENDES – 6 AU 9 NOVEMBRE

A l'occasion de ce rendez-vous sportif de haut niveau la Martinique accueillera les anciennes gloires du tennis mondial : Roland Agénor, Cédric Pioline, Guy Forget, etc. au palais des sport du Lamentin.

LA BELLE MARTINIQUE - 11 NOVEMBRE

Trois randonnées cyclo-sportives réservées aux amateurs de cyclisme spectateurs ou pratiquants.

SEMI-MARATHON INTERNATIONAL DE LA VILLE DE FORT-DE-FRANCE - 30 NOVEMBRE

Labellisé FFA, il est le rendez-vous incontournable des inconditionnels de la course à pied.

MARTINIQUE JAZZ FESTIVAL 29 NOVEMBRE AU 7 DÉCEMBRE

Concerts de jazz et musiques du monde, à Fort-de-France et dans plusieurs communes de l'île.

DÉCEMBRE ■ DECEMBER

LA TRANSMARTINIQUE – 6 – 7 DÉCEMBRE

Pour les passionnés de courses-nature, un ultra raid de 130 km et 5 200 m de dénivelé positif, reliant l'extrême nord et l'extrême sud de l'île (de Grand-Rivière à Sainte-Anne), à travers mornes et plaines.

FÊTE DU RHUM – 14 DÉCEMBRE

Village artisanal, balades à bord du train des plantations, concerts, parades de groupes à pied, chanté Noël... dans les jardins de la distillerie Saint-James, à Sainte-Marie

ARRIVÉE DE L'ATLANTIC ODYSSEY – LA PALMA/ MARTINIQUE

Rallye en équipage pour bateaux de plaisance. Départ d'une cinquantaine de voiliers en novembre des îles Canaries, en direction de la Martinique, port de plaisance du Marin.

LES BOUCANS DE LA BAIE - 30 DÉCEMBRE

La capitale, Fort de France, met en scène ses atouts autour d'un feu d'artifice géant. Nocturne dans les musées, rendez-vous gourmands dans les restaurants, concert, excursions dans l'une des plus belles baies du monde.

INTERNATIONAL SPORT FISHING TOURNAMENT OCTOBER 21 TO 25 TH

A competition in the marina of Marin gathering together the sport fishing enthusiasts of the Caribbean.

THE TOURNAMENT OF LEGENDS NOVEMBER 6 TH TO 9 TH

During this high-level competition Martinique welcomes the former stars of international tennis: Roland Agénor, Cédric Pioline, Guy Forget and others in the Sports Centre of Lamentin.

LA BELLE MARTINIQUE - NOVEMBER 11 TH

Three touring rides restricted to cycling enthusiasts and spectators.

INTERNATIONAL SEMI-MARATHON OF FORT-DE-FRANCE - NOVEMBER 30 TH

Labeled by the French Athletics Federation, this is an unmissable event for long-distance runners.

MARTINIQUE JAZZ FESTIVAL –NOVEMBER 29 TH- DECEMBER 7 TH

Jazz and World Music concerts in Fort-de-France and several other towns of the island.

THE TRANSMARTINIQUE – 6 TH TO 7 TH DECEMBER

For the enthusiasts of nature races, an ultra-trail of 130 km and 5200 m of elevation gain, connecting the far north and south of the island (from Grand-Rivière to Sainte-Anne) across plains and mountains.

RUM FESTIVAL –DECEMBER 14 TH

Artisan village, train ride through plantations, concerts, musical parades, Christmas carols... At the gardens of Saint-James distillery in Sainte-Marie

ARRIVAL OF THE ATLANTIC ODYSSEY LA PALMA/MARTINIQUE

A team race for yachts. Depart of about fifty sailboats in November from the Canary Islands towards Martinique, the marina of Marin.

THE LIGHTS OF THE BAY –DECEMBER 30 TH

Fort-de-France, the capital, displays its advantages through a huge firework. Night-time visits at the museums, culinary rendezvous at the restaurants, a concert and excursions in one of the most beautiful bays of the world.



© Nicolas Demé



JANVIER ■ JANUARY

MARTINIQUE CATA RAID – 26 AU 31 JANVIER

Régate de catamarans de sport autour de la Martinique, en 5 étapes.

MARTINIQUE CARIBBEAN CARNIVAL – 25 JANVIER

Lancement des festivités du carnaval, à Fort-de-France : parades d'orchestres de rue et village d'exposition autour des métiers et activités liés au carnaval.

PANARAI TRANSAT CLASSIQUE – ARRIVÉE À FORT-DE-FRANCE FIN JANVIER

1ère arrivée en Martinique de cette célèbre course transatlantique, seule régata réservée aux voiliers classiques et d'époque. Départ des Iles Canaries le 7 janvier.

FÉVRIER

TRANSQUADRA ARRIVÉE AU MARIN, À PARTIR DU 7 FÉVRIER

Course transatlantique triennale à la voile, en solitaire ou en double, ouverte aux skipper amateurs de plus de 40 ans. Départ de Barcelone et de Saint-Nazaire en juillet 2014 et de Madère le 24 janvier 2015

SEMAINE NAUTIQUE INTERNATIONALE DE SCHËLCHER 13 AU 17 FÉVRIER

Compétition internationale de voile. Des concurrents de la Caraïbe, d'Europe, d'Amérique du Nord se mesurent aux régatiers martiniquais, dans différentes disciplines.

CARNAVAL – 15 AU 18 FÉVRIER : JOURS GRAS

Parades de groupes à pied, musique, travestis, chars, mariages burlesques, journée des diables rouges, masques, liesse populaire... La Martinique se transforme en un tourbillon de couleurs.

MARS

CHAMPIONNAT DU MONDE « L'HOMME LE PLUS FORT DU MONDE »

Sur le front de mer de Fort-de-France, une dizaine d'athlètes internationaux, participent à cette épreuve inscrite au calendrier d'une tournée mondiale, où les meilleurs et les plus forts s'affrontent toute l'année.

AVRIL

LA PATTE D'OR

Un événement qui s'inscrit dans la tradition pascale et contribue à l'animation des plages, le lundi de Pâques avec des courses de crabes et la dégustation du plat traditionnel, le Matoutou crabe.

MARTINIQUE CATA RACE –JANUARY 26 TH TO 31 TH

Catamaran race around Martinique in 5 steps.

MARTINIQUE CARIBBEAN CARNIVAL –JANUARY 25 TH

The kick-off of Carnival festivities in Fort-de-France : parades of carnival street bands and an exhibition village displaying carnival crafts and activities.

PANARAI TRANSAT CLASSIQUE – ARRIVALS IN FORT-DE-FRANCE IN THE END OF JANUARY

First arrival in Martinique of this famous transatlantic race, the only regatta restricted to classic vessels. Departure from the Canary Islands on January 7th.

FEBRUARY

TRANSQUADRA – ARRIVAL IN MARIN FROM FEBRUARY 7 TH

A triennial transatlantic race, in single-handed or two-handed, open to amateur skippers over 40. Departure from Barcelona and from Saint-Nazaire in July 2014 and from Madeira the 24th of January 2015.

INTERNATIONAL NAUTICAL WEEK OF SCHOELCHER – FEBRUARY 13 TH TO 17 TH

International sailing competition. Competitors from the Caribbean, Europe and North America compete against Martinican racers in different disciplines.

CARNIVAL – FEBRUARY 15 TH TO 18 TH : THE FAT DAYS

Carnival street band parades, music, transvestites, floats, mock weddings, the day of the Red Devils, masks, popular jubilation... Martinique transforms into a swirl of colors.

MARCH

THE WORLD'S STRONGEST MAN COMPETITION

On the seafront of Fort-de-France, about ten international athletes will participate in this sporting event, a part of an international tour during which the best and the strongest compete year-long.

APRIL

THE GOLDEN CLAW

An event taking place on Easter Monday, and a reflection of the island's Easter traditions. Crab racing and tasting of the traditional dish of Crab Matoutou.

> Suite

Les temps forts du Calendrier

Calendar

FOIRE AGRICOLE ET ARTISANALE DE RIVIÈRE-PILOTE

Exposition, vente de produits du terroir, restauration, animation musicale

OPEN INTERNATIONAL ECO BEACH TENNIS 3 AU 6 AVRIL

Sur la magnifique plage de Schoelcher, ce sport spectaculaire et très en vogue réunit en Martinique les meilleurs mondiaux du Beach Tennis.

THE AGRICULTURAL FAIR OF RIVIÈRE-PILOTE

Exposition, shopping for local products, catering, musical performances.

OPEN INTERNATIONAL ECO BEACH TENNIS APRIL 3 TH TO 6 TH

On the magnificent beach of Schoelcher, this spectacular sport reunites in Martinique world-class players of beach tennis.

MAI ■ MAY

LE MAI DE SAINT-PIERRE

Commémoration de l'éruption de la montagne Pelée. Pendant tout le mois : expositions, spectacles, conférences, randonnées, concert, etc.

FESTIVAL MARTIZIK – 1ER AU 3 MAI

Festival de musiques électroniques et tropicales sur la magnifique plage du Club Méditerranée, à Sainte-Anne

TCHIMBÉ RAID - 2-3 MAI

Pour les passionnés, grand raid de 109 km, 4 000 m de dénivelé, à travers la forêt tropicale, la montagne Pelée, les rivières, les champs de canne à sucre...

SEMAINE GASTRONOMIQUE DE SAINTE-MARIE 11 AU 17 MAI

La cuisine créole à l'honneur pendant une semaine, avec les meilleurs chefs de Martinique et d'ailleurs : village gastronomique, concours et stages de cuisine, expositions, animations, marché terroir et saveurs, dîners gastronomiques...
Un ravissement pour les gourmets.

GRAND PRIX DE PÉTANQUE DE LA CARAÏBE 12 AU 17 MAI

Plusieurs compétitions au programme de cet événement international qui rassemble à Saint-Pierre des amateurs de pétanque de plusieurs pays d'Europe, de la Caraïbe et d'Amérique du Nord.

MARTINIQUE YOLE FESTIVAL - 14 MAI

Festival autour de la yole ronde, bateau traditionnel de la Martinique : courses de yoles rondes, concerts, village artisanal, animations...

MARTINIK CUP DE JET SKI – 23 AU 25 MAI

Une des compétitions de jet-ski les plus relevées au monde, sur la magnifique plage du Diamant. Des grands noms de la discipline seront au départ.

LAMENTIN JAZZ PROJECT – 19 AU 24 MAI

Un festival pour mettre en avant la musique jazz et tous ses talents au centre ville du Lamentin et à l'hippodrome de Carrère.

THE MAY OF SAINT-PIERRE

Commemoration of the eruption of Mount Pelée. During the whole of May: expositions, performances, conferences, treks, concerts etc.

MARTIZIK FESTIVAL –MAY 1ST TO 3RD

Electronic and tropical music festival on the splendid beach of Club Méditerranée in Sainte-Anne .

TCHIMBÉ RAID – MAY 2 TH TO 3 TH

For the enthusiasts, a long trek of 109 km, 4000 m of elevation gain, through tropical forests, Mount Pelée, rivers, sugar cane fields...

GASTRONOMICAL WEEK IN SAINTE-MARIE MAY 11 TH TO 17 TH

A week-long celebration of creole cuisine with the best cooks of Martinique and elsewhere. A gastronomic village, competitions and cooking courses, expositions, activities, local products market, gastronomical dinners...A delight for the epicureans!

CARIBBEAN PÉTANQUE GRAND PRIX MAY 12 TH TO 17 TH

An international event consisting of several competitions bringing to Saint-Pierre players from different European countries, the Caribbean, and North America.

MARTINIQUE YOLE FESTIVAL - MAY 14 TH

A festival on the theme of "yole ronde", the traditional boat of Martinique: yoles racing, concerts, crafts village, activities...

MARTINIK JET SKI CUP – MAY 23 TH TO 25 TH

One of the most difficult jet-ski competitions in the world, on the magnificent beach of Le Diamant. Participation of some of the big names of the discipline.

LAMENTIN JAZZ PROJECT – MAY 19 TH TO 24 TH

A festival aiming to promote jazz music and talented musicians in the center of Le Lamentin and at the racetrack of Carrère.



JUIN ■ JUNE

FESTIVAL DE HAUTE TAILLE ET DES QUADRILLES DU MONDE – 19 AU 23 JUIN

Berceau de la traditionnelle Haute Taille, la ville du François met en scène ces deux danses intimement liées à l'histoire de la Martinique. Une semaine aux rythmes des spectacles, ateliers d'initiations, échanges et colloques. Participation de pays qui pratiquent également ces danses.

WORLD FESTIVAL OF HAUTE TAILLE AND QUADRILLES JUNE 19 TH TO 23 TH

The cradle of traditional Haute Taille dance, the town of Le François displays these two dances that are intimately linked with the history of Martinique. One week pulsating in the rhythms of shows, introductory lessons, exchanges and seminars. With the participation of different countries where the dances are also practiced.

JUILLET ■ JULY

TREMPAGE SHOW – TRINITÉ – 5 JUILLET

Grand moment de partage autour d'une tradition culinaire typique du nord atlantique. Le trempage se déguste en toute convivialité, avec les mains...

TREMPAGE SHOW – TRINITÉ – JULY 5 TH

Sharing a moment of culinary tradition of Martinique's north coast. The "trempage" (soaking) is a dish that is savoured by hands in a convivial environment...

TOUR CYCLISTE INTERNATIONAL DE LA MARTINIQUE

Une compétition annuelle très populaire, dans une ambiance chaleureuse.

INTERNATIONAL CYCLING TOUR OF MARTINIQUE

A popular, annual competition in a warm and relaxed atmosphere

FESTIVAL CULTUREL DE FORT-DE-FRANCE

Chaque année, des coups de cœur et de grands moments à vivre, avec ce festival qui mélange ses couleurs aux cultures du monde. Un mois de musique, danse, théâtre, peinture, exposition, etc.

CULTURAL FESTIVAL OF FORT-DE-FRANCE

Every year this festival that mixes with the cultures of the world, offers spectacular performances and great moments of joy. A month full of music, dance, theater, paintings and expositions.

LE TOUR DE MARTINIQUE DES YOLES RONDES 26 JUILLET AU 2 AOÛT

Unique au monde, c'est l'événement le plus populaire de la Martinique : cette fête nautique colorée rassemble pendant une semaine près de 600 coureurs qui entraînent dans le sillage de leurs « yoles rondes », de nombreux plaisanciers et des milliers de supporters passionnés.

YOLE BOAT RACE – JULY 26TH TO AUGUST 2ND

Unique in the world, this is the most popular event in Martinique: a colorful, week-long nautical celebration that gathers together almost 600 yoles racers, who drag along with them many yachtsmen and thousands of enthusiastic fans.

AOÛT ■ AUGUST

FESTIVAL BIGUINE JAZZ

Ce festival met à l'honneur un genre musical issu du mariage entre la biguine, rythme traditionnel martiniquais et le jazz : un métissage culturel intéressant à découvrir.

BIGUINE JAZZ FESTIVAL

A festival celebrating the musical genre that combines biguine, a traditional martinican rhythm, with jazz: an interesting cultural mix to discover.

Offices de tourisme

Tourism Offices

- **ANSES D'ARLET 97217** / Complexe polyvalent de la batterie
Tél. 0596 48 33 12 – Fax 0596 68 68 38
Email : ot-ansesdarlet@orange.fr / Site : www.ansesdarlet-martinique.fr
- **BASSE-POINTE 97218** / Rue Joseph Zéphir
Tél. 0596 78 99 01 – Fax 0596 78 96 29
Email : otsi.basse-pointe@wanadoo.fr / Site : www.bassepointe-martinique.fr
- **BELLEFONTAINE 97219** / OBELTOUR Cour Tamarin
Tél. 0596 96 12 99 ou le 0696 38 71 00 – Fax 0596 54 74 81
Email : bellefontaine@accueil-martinique.fr
Site : www.bellefontaine-martinique.fr
- **CARBET 97221** / OCARTOUR grande anse
Tél. 0596 76 61 42 – Fax 0596 76 61 42
Email : ocartour@orange.fr / Site : www.carbet-martinique.fr
- **CASE PILOTE 97222** / place Gaston Monnerville
Tél. 0596 78 81 44 – Fax 0596 78 19 63
Site : www.otcasepilote.org / www.casepilote-martinique.fr
- **DIAMANT 97223** / ODIATOUR im.cyberbase 46 rue Justin Roc
Tél. 0596 76 14 36 – Fax 0596 66 16 83
Email : diamodiatur@orange.fr / Site : www.lediamant-martinique.fr
- **FORT-DE-FRANCE 97200** / 76 rue Lazare Carnot
Tél. 0596 60 27 73 ou le 0596 70 23 36 – Fax 0596 60 27 95
Email : info@tourismefdf.com
Site : www.tourismefdf.com / www.fortdefrance-martinique.fr
- **GRAND-RIVIÈRE 97218** / quartier Bellevue
Tél. 0596 55 72 74 – Fax 0596 55 72 74
Email : grandriviere@accueil-martinique.fr
Site : www.grandriviere-martinique.fr
- **GROS MORNE 97213** / rue Schoelcher
Tél. 0596 67 60 73 ou le 0696 04 08 74 – Fax 0596 67 97 42
Email : grosformeaccueil@gmail.com / Site : www.grosforme-martinique.fr
- **LAMENTIN 97232** / ex-hôtel de ville rue Schoelcher
Tél. 0596 42 35 87 – Fax 0596 51 47 79
Email : otl@mairie-lamentin.fr / Site : www.lamentin-martinique.fr
- **LORRAIN 97214** / 29 rue Schoelcher
Tél. 0596 53 47 19 – Fax 0596 53 47 29 / Email : otlorrain@orange.fr
- **MARIGOT 97225** / Maison de l'Horloge - La Mairie
Tél. 0596 76 03 51
- **MARIN 97290** / Boulevard Allègre
Tél. 0596 74 63 21 – Fax 0596 74 72 96
Email : marin@accueil-martinique.fr
Site : www.otmarin.com / www.marin-martinique.fr
- **MORNE ROUGE 97260** / ODTOURS Av. Edgard Nestoret
Tél. 0596 67 88 41 – Fax 0596 52 39 63
Email : Odtours.mr@gmail.com
- **PRÈCHEUR 97250** / Espace Samoura - bourg
Tél. 0596 52 91 43 – Fax 0596 52 92 03
Email : jeannette.cabas@orange.fr / Site : www.si-precheur.org
- **ROBERT 97231** / boulevard Henri Hauzé
Tél. 0596 38 01 42 – Fax 0596 38 05 70
Email : officedetourismedurobert@wanadoo.fr
- **SAINTE-ANNE 97227** / avenue Frantz Fanon
Tél. 0596 76 73 45 – Fax 0596 76 70 37
Email : otsa2@wanadoo.fr / Site : www.sainte-anne.to / www.sainteanne-martinique.fr
- **SAINTE-ESPRIT 97270** / bourg
Tél. 0596 56 68 80 – Fax 0596 56 59 88
Email : saintesprit@accueil-martinique.fr / Site : www.saintesprit-martinique.fr
- **SAINT-JOSEPH 97212** / rue Séphora Louis-Félix
TEL. 0596 57 88 95 – Fax 0596 57 75 74
Email : otsaint-joseph@wanadoo.fr /
Site : www.ot-saintjoseph.fr / www.saintjoseph-martinique.fr
- **SAINTE-LUCE 97228** / 68 rue Schoelcher
Tél. 0596 62 57 85 – Fax 0596 62 17 85
Email : otsteluce@gmail.com / SITE : www.sainteluce-martinique.fr
- **SAINTE-MARIE 97230** / OSATOURC place Félix Horne BP 62
Tél. 0596 69 13 83 – Fax 0596 69 40 62
Email : osatour@wanadoo.fr / Site : www.saintemarie-martinique.fr
- **SAINT-PIERRE 97250** / villa Ste Anne rue V.Hugo
Tél. 0596 78 34 05 – Fax 0596 78 95 19
Email : saintpierre@accueil-martinique.fr / Site : www.saintpierre-martinique.fr
- **SCHCELCHER 97233** / 5 rue Emilius Lovince
Tél. 0596 61 83 92 – Fax 0596 61 83 93
Email : odt-schoelcher@wanadoo.fr / Site : www.schoelcher-martinique.fr
- **TRINITÉ 97220** / Maison du Tourisme
Tél. 0596 58 69 98 – Fax 0596 58 70 07
Email : info@ot-trinitemartinique.fr
Site : www.ot-trinitemartinique.fr / www.latrinite-martinique.fr
- TARTANE / Point d'info touristique
Tél. 0596 38 07 01 – Fax 0596 69 87 54
Email : point-info-tartane@orange.fr
- **TROIS-ÎLETS 97229** / OTITOUR place Gabriel Hayot
Tél. 0596 68 47 63 – Fax 0596 68 32 33
Email : otitour.trois.ilets@wanadoo.fr / Site : www.trois-ilets.com / www.troisilets-martinique.fr
- **VAUCLIN 97280** / 3 rue Luis Collignon
Tél. 0596 74 15 32
Email : ot-vauclin@orange.fr / Site : www.vauclin-martinique.fr

**FÉDÉRATION MARTINICAISE DES OFFICES DE TOURISME
ET SYNDICATS D'INITIATIVE**
Groupe Pichevin immeuble Hildevert - RDCA BP 491 97205 FORT-DE-FRANCE CEDEX
Tél. 0596 63 18 54 - fax. 0596 70 17 61
contact@accueil-martinique.fr - www.accueil-martinique.fr
Aéroport : tél. 0596 42 18 06 - fax. 0596 73 79 55 - infostouristiques@accueil-martinique.fr



RESTAURANT | CAVE À VINS

LE CHÂTEAU

MAISON DE SAVEURS

Lareinty - Le Lamentin
INFOS & RÉSERVATION : 0596 42 13 13

www.lechateau.mq





-15%

Vous allez adorer la Martinique You will love Martinique

Partez à la découverte de la Martinique en profitant de tous les avantages de la location Europcar :

- Un vaste réseau d'agences proches de vous.
- Une assistance de dépannage 24h/24 et 7j/7.
- Une gamme prestigieuse de véhicules.
- Des tarifs sans surprise

Explore Martinique while enjoying all the benefits of renting with Europcar:

- A wide network of agencies close to you.
- Road and towing assistance 24 hours a day and 7 days a week.
- A prestigious range of vehicles.
- Unsurprising tariffs.

Pour tout renseignement complémentaire, merci de contacter nos services commerciaux :

For additional information, please contact us :

Email : contact@europcar-martinique.com

Tél. : (+596) 596 42 42 53

europcar-martinique.com

 Europcar Martinique

 @EuropcarMQ

 europcar.martinique

 EUROPCAR MARTINIQUE



Europcar

moving your way

* Bénéficiez de -15% sur votre location en flashant le QR code ci-contre ou en indiquant le code SUBLIME4 sur www.europcar-martinique.com

* Get a 15% discount on your rental price, scanning the QR Code or entering the code SUBLIME4 on our website www.europcar-martinique.com